

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
December nr. 12/2015  
Anneda XIX



### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **mardi, ils 15 december 2015!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Dienstag, 15. Dezember 2015!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Einladung

**Impulscontact für Zweitwohnungsbesitzer**  
Düraunt l'apero per possessuors da seguondas abitaziuns es naschida ün'ideja: impulscontact, voul dir inscunters dals possessuors in ün ram simpel e prüvo, cul böt da nu criticher, dimpersè da tschercher vias per metter in muvimaint qualchosa in sen positiv.

Il prossem impulscontact ho lö in **lündeschdi, ils 28 december 2015**, a las 17.00. A maun da las annunzchas vain decis inua. Annunzchas sun da drizzer fin **venderdi, ils 18 december 2015** per e-mail a: [president@samedan.gr.ch](mailto:president@samedan.gr.ch)

Anlässlich des Apéros für Zweitwohnungsbesitzer wurde die Idee **Impulscontact** präsentiert. In einem gemütlichen und unkomplizierten Rahmen sollen sich Zweitwohnungsbesitzer für einen Gedan-

ken austausch treffen. Für die Gespräche sollte es nur einen Grundsatz geben: Man trifft sich nicht, um zu kritisieren, sondern man sucht nach Möglichkeiten, um im positiven Sinne etwas zu bewegen!

Der nächste Impulscontact findet am **Montag, 28. Dezember 2015** um 17.00 Uhr statt. Nach Eingang der Anmeldungen wird entschieden, wo der Anlass stattfindet. Anmeldungen bitte bis **Freitag, 18. Dezember 2015** per E-Mail an: [president@samedan.gr.ch](mailto:president@samedan.gr.ch)

>Jon Fadri Huder, Gemeindepräsident

### Parkverbot während des Winterdienstes



La sgumbreda speditiva da la naiv es i'l interest public. Dals 1. november fin als 15 avrigl es que perque scumando da parker ils autos süllas piazzas da parker i'l center, e que traunter las 04.00 e las 07.30. Pertuchedas sun las piazzas Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz ed Hotel Bernina. Autos, chi impedeschan la ruotta, vegnan alluntanos a cuost dal possessur. Bei grösseren Schneefällen wird die Schneeräumung auf den öffentlichen Parkplätzen im Dorfkern immer wieder durch abgestellte Fahrzeuge behindert oder sogar verunmöglicht. Wie auch in anderen Gemeinden üblich, gilt jeweils vom 1. November bis 15. April ein Parkverbot von 4 Uhr bis 7.30 Uhr. Das Parkverbot betrifft die Parkplätze Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz und Hotel Bernina. Widerrechtlich abgestellte Fahrzeuge, welche die Schneeräumung behindern, werden auf Kosten des verantwortlichen Halters abgeschleppt. Eine rasche und reibungs-

lose Schneeräumung ist im öffentlichen Interesse. Wir ersuchen daher die Automobilisten, diese Regelung zu beachten.

>Der Gemeindevorstand

### Sportausübung in den Wald- und Wildschonzonen

La supranstanz cumünela tira adimaint, cha traunter ils 20 december e'ls 30 avrigl es que scumando da fer activiteds da sport d'inviern aint illas zonas da protecziun per god e sulvaschina da Samedan. Que pertuocha impustüt l'ir culs skis a variantas, l'ir cun gianellas e l'ir sper las sendas markedas. Quist scumand vela per las regiuns da Muntatsch-Clavadatsch, Muottas Champagna, Val Roseg e Val Bever. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas cun multas fin a fr. 30'000. Ulteriuras infurmaziuns as chatta suot [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch) (p.ex. ledscha e purtrets cartografics da las zonas da protecziun).

Der Gemeindevorstand Samedan macht darauf aufmerksam, dass aufgrund der am 12. Dezember 2002 durch die Gemeindeversammlung beschlossenen und durch die Regierung des Kantons Graubünden am 1. April 2003 genehmigten Ortsplanungsrevision (Art. 65 Baugesetz, Zonenpläne 1:10'000) in den ausgeschiedenen Wald- und Wildschonzonen **jede Art der Sportausübung**, insbesondere das Variantenski fahren, das Schneeschuhlaufen sowie **jedes Betreten und Befahren abseits der markierten Wege untersagt** ist. Das Verbot gilt vom **20. Dezember bis zum 30. April**.

Dies betrifft die Gebiete Muntatsch-Clavadatsch, Muottas-Champagna, Val Roseg und Val Bever. Wir ersuchen die Wintersportler dringend, diese Regelung zu respektieren. Wer die Wald- und Wildschonzonen unberechtigterweise betritt, wird, gestützt auf die Strafbestimmung des Baugesetzes der Gemeinde Samedan, mit

Busse bis zu CHF 30'000 bestraft. Weitere Informationen finden Sie unter [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch) (gesetzliche Bestimmungen und kartographische Darstellungen der Schonzonen).

>Der Gemeindevorstand

## Zivilstandsnachrichten

(Mitte Oktober bis Mitte November)

### Naschtschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

28.10.2015

Pfeffinger Maira, Tochter der Görlitz Anuschka von Deutschland und des Pfeffinger Hendrik von Deutschland

31.10.2015

Giovanoli Malea, Tochter der Giovanoli geb. Kollegger Monika, Bürgerin von Buochs NW, Albula/Alvra GR und Vaz/Obervaz GR und des Giovanoli Franco, Bürger von St. Moritz GR und Bregaglia GR

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

14.11.2015

Fuchs Elsa Doris, geb. 05.05.1931, Bürgerin von Basel BS

### Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 5 december

a duonna Maria Zschau pel 85avel anniversari

ils 8 december

a duonna Christina Lori pel 80avel anniversari

ils 12 december

a sar Johann Serena pel 90avel anniversari

ils 14 december

a duonna Margarethe Godli pel 91avel anniversari

ils 15 december

a sar Josef Frefel pel 85avel anniversari

ils 19 december

a sar Georg Fliri pel 90avel anniversari

ils 28 december

a sar Jürgen Ziehm pel 75avel anniversari

ils 30 december

a duonna Annelise Meyer pel 80avel anniversari

ils 31 december

a duonna Cilgia Näf pel 96avel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed as giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

## Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants

### Dezember



Donnerstag, 3.12.15	<b>Kirchgemeindehaus, für alle</b>	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22	
Donnerstag, 10.12.15	<b>Rest. Padella, Hotel Donatz</b>	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 17.12.15	<b>Rest. Padella, Hotel Donatz</b>	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 24.12.15	<b>Rest. Padella, Hotel Donatz</b>	
	Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
<b>Informationen</b> über T 081 850 10 50 erhältlich		
Abholdienst nach Vereinbarung Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen		OK-Team



**SAMEDAN PRAVENDAS  
KIRCHGEMEINDEN**

## Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

### Gottesdienste

#### Sonntag, 6. Dezember

10 Uhr: Gottesdienst am 2. Advent mit Blockflötenensemble unter der Leitung von Lotti Spies und Annatina Manatschal, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins ab 9.45 Uhr

#### Sonntag, 13. Dezember

10 Uhr: Gottesdienst am 3. Advent mit Orchesterverein Engadin (Leitung: Gyula Pentendi), Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins ab 9.45 Uhr.

#### Sonntag, 20. Dezember

17 Uhr: Heaven on Earth – Der Gottesdienst für Junge und Junggebliebene am 4. Advent, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr.

#### Heiliger Abend, 24. Dezember

16.30 Uhr: Bös-chin / Weihnachtsfeier, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Romanisch/Deutsch, Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Weihnachtsfeier für und mit Kindern, zusammen mit Eltern, Freunden, Grosseltern und der Gemeinde. Weihnachtsspiel der 4. Klasse mit ihrer Katechetin Annatina Manatschal. Anschliessend Weitergabe des Friedenslichtes vor der Kirche.

22 Uhr: Musikalische Christnachtfeier an Heiligabend, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Musik: Esther Siegrist (Orgel).

#### Weihnachten, 25. Dezember

10 Uhr: Gottesdienst an Weihnachten mit Abendmahl, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr. Musik: Ursula Zwaan (Orgel) und Jenny Zu-

ber (Harfe). Fahrdienst: Alters- und Pflegeheim Promulins ab 9.45 Uhr.

#### Silvester, 31. Dezember

17 Uhr: Jahresschlussgottesdienst am Silvester, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Deutsch, Pfarrer Michael Landwehr und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Zusammen mit dem Sing- und Musizierkreis, der unseren Gottesdienst mit Gesang und Musik umrahmt, wollen wir uns am Silvesterabend in unserer Dorfkirche versammeln. Die Zeit eines jeden Menschen ist von Gott gegeben, von ihm geschenkt. Daran wollen wir uns erinnern, das alte, vergangene Jahr abschliessen und uns zuversichtlich dem Neuen zuwenden.

#### Neujahr, 1. Januar 2016

16 Uhr: Neujahrsempfang „Bun di, bun an“ mit ökumenischer Besinnung zum Jahresbeginn, Dorfkirche / Baselgia Plaz. Die Evangelische und die Katholische Kirchgemeinde Samedan mit Pfarrer Michael Landwehr und Pater Vlado Pancak bzw. Pater Johney Xavier gehen zusammen ins neue Jahr 2016. Musik: Manuela Zampatti (Orgel). Anschliessend Apéro auf dem Dorfplatz und Musik der "Societet da Musica Samedan".

#### Abendgebet

Dienstag, 1. Dezember, 20.15 Uhr: Abendgebet, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, stille werden. Herzliche Einladung! Jeden 1. Dienstag im Monat (ausser Schulferien), Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr.

#### Gospelkonzert mit „Mothers of Pearls“

Stephanustag, 26. Dezember, 20.30 Uhr: Gospelkonzert mit „Mothers of Pearls“, Dorfkirche / Baselgia Plaz. Die zwei Sängerrinnen Sabine Schulz und Claudia Sommer singen Gospel auf faszinierend andere Art. Dynamisch und gefühlvoll erklingt Gospel mit Groove und Blues. Traditionelle Lieder und seltene Stücke erscheinen in teils funkigen und poppigen Arrangements. Soulig, rockig, mitunter auch jazzig angehauchte Klänge verzaubern das Publikum mit erfrischender Lebendigkeit und laden bei vielen bekannten Gospels wie „Oh Happy Day“, „Amazing Grace“, „Lean On Me“ oder auch „Swing Low Sweet Chariot“ zum Mitsingen ein. Dabei lassen die Sängerinnen ihre mitreissenden Stimmen von samtigen Tiefen über röhrende Mitten bis zu erfurchtsvollen Höhen erklingen. Begleitet werden die Mothers von Peter Papritz und Klaus Reichardt am Klavier. Sie tragen wesentlich dazu bei, dass der Gospel zu ordentlichem Schwung gelangt und unterstützen die Sängerinnen durch ihren ausdrucksstarken Gesang. „Mothers of Pearls“ steht für Gospelzauber, dem sich keiner entziehen kann. Spürbar beim Zuhören. Spürbar beim Zusehen. Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44. Vorverkauf bei Engadin St. Moritz Infostelle Samedan, T 081 851 00 60.

#### Die Nacht der offenen Kirchen

Sonntag, 27. Dezember, 19 bis 23 Uhr: Die Nacht der offenen Kirchen – Not da las baselgias aviertas, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Die Vereinigung der Evangelischen

Kirchgemeinden im Oberengadin „Il Binsau“ lädt zum dritten Mal zu einer Nacht der offenen Kirchen ein, in der die Kirchengebäude aller evangelischer Kirchgemeinden im Oberengadin verlässlich geöffnet sind und mit einem vielfältigen sehenswerten Programm aufwarten. In der Dorfkirche Samedan geht es um Resonanz. Leben ist Resonanz. Energie ist Schwingung, denn alles, was lebt, schwingt. Jedes Lebewesen, auch die Steine und Mineralien, haben eine Resonanz. Die Schwingungen der Klangschalen und die zarten Töne der Harfe schenken uns die Freiheit, die eigene Resonanz zu suchen und in Ruhe zu sich selbst zu finden. Tee und Gebäck geben Gelegenheit, zu verweilen und sich über das Erlebte auszutauschen. Mit Jenny Zuber (Harfe), Margrit Zieger (Tibetische Klangschalen u.a.) und Thomas Nievergelt (Gedanken) um 19 Uhr und danach immer stündlich. Lassen Sie sich überraschen und seien Sie willkommen! Bitte beachten Sie auch Flyer und Plakate. Herzliche Einladung! Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44.



(Foto: Michael Landwehr)

#### KonfirmandInnenarbeit

Sonntag, 6. Dezember, 13 Uhr: **Streetchurch** Jugendgottesdienst mit Konfirmandinnen und Konfirmanden in Zürich, City Kirche Offener St. Jakob am Stauffacher. Der aktuelle KonfirmandInnen-Jahrgang fährt mit Pfarrer Michael Landwehr und Julia Klohs zum Gottesdienst der Streetchurch, der Jugendkirche der Evangelisch-Reformierten Landeskirche Zürich. In einer Vorankündigung heisst es: „Blackmusic



ist unser Musikstil. Und dieser reicht vom Hinterhof gefärbten Rap über Soul bis hin zu den Wurzeln: Gospel. Die Themen „der Strasse“, sind die Themen, die uns interessieren. Kraftvoll geben junge Menschen mit ihrer Kunst weiter, was sie zu sagen haben, mit Musik, Tanz und Video-Produktionen. Was der Pfarrer Markus Giger verkündet, fordert jeden heraus.“ Nachdem man zuvor am Nikolaus-Tag über den Weihnachtsmarkt flaniert ist, gibt dieser Jugendgottesdienst genug Inspiration zum Austausch und Weiterdenken des Gehörten, bevor oder während man zurück ins Engadin fährt.

Montag, 7. Dezember, 18.45 Uhr: KonfirmandInnen-Unterricht – Doppel- lektionen, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Pfarrer Michael Landwehr, weitere Daten: 14.12. / 21.12.

### Kirchgemeindeversammlung

Sonntag, 13. Dezember, 11 Uhr: Ordentliche Kirchgemeindeversammlung, Dorfkirche / Baselgia Plaz, Im Anschluss an den 3. Advents-Gottesdienst mit dem Orchesterverein Engadin findet die ordentliche Kirch- gemeindeversammlung mit Behandlung Budget 2016 und Orientierung inklusive Konsultativabstimmung bezüglich Weiterentwicklung II Binsaan in der Dorfkirche statt. Alle Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan sind dazu herzlich eingeladen!

### „Vollgas leben – Stille frönen: Der andere Advent“ – Heaven on Earth-Gottesdienst für Junge und Junggebliebene

Am 4. Advents-Sonntag, 20. Dezember 2015, um 17 Uhr in der Dorfkirche startet die 26. Ausgabe des Gottesdienstformats „Heaven on Earth“ der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan. Eine zeitgemä- sse Form soll dabei vor allem ein junges bzw. junggebliebenes Publikum des Engadins ansprechen.

Die sechszwanzigste Nummer hat das Thema „Vollgas leben – Stille frönen: Der andere Advent“. Die Adventszeit ist oft die stressigste Zeit des Jahres. Das Leben ist sonst schon auf der Überholspur, immer online, laut. Wie kann man da – Stille verordnet – Ruhe hibekommen? Aber warum ist es überhaupt leichter, immer im „Da-Geht-Was-Modus“ anstatt Stille geniessend, ruhig zu sein? Umgeben von Stimmen und Lärm, die das Denken, Fühlen und Handeln beeinflussen – Filme, Musik, TV, Internet, Social Media, Handy (so nützlich das eben zuweilen auch

immer ist) – wird das Leben entertaint. Vielleicht gibt es eine Beziehung zwischen dieser Verlärmung des Lebens und der Unfähigkeit, Gott zu hören. Wenn sich Gott bisweilen fern vom Leben anfühlt, liegt es vielleicht nicht daran, dass er nicht spricht, sondern das hörende Besinnung fehlt. Der andere Advent ist Gottes Aufgebot heilsamer Unterbrechungen eines Vollgaslebens, dem nichts nötiger ist, als der Stille zu frönen, um der lärmigen Vermüllung zu entgehen und dann doch beides zusammenzubringen, nämlich sich bewusst am aktiven und passiven Leben zu freuen.

Genau darum geht es bei dieser Advents- ausgabe vom Heaven on Earth, den Pfar- rer Michael Landwehr zusammen mit ein paar Jugendlichen gestaltet. „Ein Got- tesdienst mit Sketchen, einem Kurzfilm, Ruhe und Stille für unser Leben – kurz: eine besinnliche Atmosphäre mit Licht- erglanz und Inputs zum Weiterdenken so kurz vor dem Fest aller Feste“, wie Pfarrer Michael Landwehr schon mal ver- rät. Man darf sich freuen auf Inspiration und Musik, die auch dieses Mal wieder von der „Preatcher's Wife House Band“ kommt. Und gleich im Anschluss gibts ein offenes Adventssingen mit dem Cor Mas- do auf dem Dorfplatz, Begegnungen und Gespräche bei Drinks & Snacks. Herzliche Einladung!



### Evangelischer Kalender „täglich mit Gott“

Der Abreisskalender 2016 „Täglich mit Gott“ mit biblischen Betrachtungen und Gedankenanstössen für jeden Tag kann beim Pfarramt bezogen werden. Preis CHF 18, in Buchform CHF 24.

### Friedenslicht

Schüler und Schülerinnen der 6. Klasse holen am Sonntag, 13. Dezember in Zürich das Friedenslicht ab und bringen es ins Engadin. Das Licht von Bethlehem kann ab Samstag, 19. bis zum 24. Dezember von 10 bis 18 Uhr in der katholischen Kirche oder nach der Bös-chin-Feier vom 24. Dezem- ber (Beginn 16.30 Uhr) vor der evangeli- schen Dorfkirche abgeholt werden. Bitte ein Gefäss zum Transport des Lichtes mit- bringen!



### Samedner Konfirmandinnen und Konfirmanden in München



Vom 14. – 19. August 2015 bin ich mit den Konfirmandinnen und Konfirmanden der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan wieder einmal in München gewesen. Auf diese Reise hat uns Frau Julia Klohs-Nübel (Physiotherapeutin im MTZ Heilbad, St. Moritz Bad / in der Klinik Gut, Skileh- rerin, Ehefrau und Mutter zweier Kinder) begleitet. Ich bin sehr dankbar für ihr kompetentes Engagement und freue mich in freundschaftlicher Verbundenheit auf weitere Reisen mit ihrer Begleitung in un- serer Kirchgemeinde.

Angefüllt mit einem attraktiven Programm haben wir bei zumeist schönem Sommerwetter diese Woche in vollen Zügen gessen können. Das CVJM-Jugendgästehaus mitten in der Stadt bot uns zweckmässige Unterkunft in angenehmer Atmosphäre. Die Reise, auf der man einiges zum Thema „Glaube, Kirche, Gott, Leben“ entdecken kann, gehört zum festen Programm der Konfirmationszeit in unserer Kirchgemeinde. Es ist eine Art „erlebnispädagogisches Lernen“ im ganzheitlichen Sinn, das den Horizont der Jugendlichen in wichtiger Weise erweitert und zu prägenden und bleibenden Erlebnissen leitet. Die Schauplätze ergaben viel Gesprächs- und Lernstoff fürs Leben. Los ging es gleich mit dem wohl eindrücklichsten Highlight, nämlich dem Bundesliga-Eröffnungsspiel zwischen dem FC Bayern München und dem Hamburger Sportverein, das der Rekordmeister in der mit 75'000 Zuschauern restlos ausverkauften Allianz Arena mit 5:0 (1:0) gewann. Die einmalige Atmosphäre und alles rund ums Spiel war auch für Nicht-Fussball-Fans spektakulär. Dann besuchten wir z.B. die Frauenkirche, eines der Wahrzeichen Münchens, das „OpenAir-Kino am Olympiasee“ mit dem Film „Pedal the world“ von Felix Starck, der selber anwesend, eindrücklich davon berichtete, wie er 18'000 km und 22 Länder in 365 Tagen bewältigte und dabei die Frage „Was ist der Sinn des Lebens?“ bewegte, und die Allianz Arena auf einer VIP-Tour inkl. Logen und Torwandschiessen, bei der wir nicht nur hinter die Kulissen des „schönsten Stadions der Welt“ schauen konnten, sondern auch

einmal auf der Trainerbank Platz nehmen, den Rasen „streicheln“ und die Kabinen bestaunen durften. Schliesslich waren wir auch noch in der „FC Bayern München – Erlebniswelt“, dem Vereinsmuseum des FCB, wo auch die Triple-Pokale 2013 (Deutscher Meister, Champions League, DFB-Pokal) zu besichtigen waren. Bei so vielen Eindrücken kamen uns die Grün- und Waldflächen mitten in der Stadt und ausserhalb Münchens gerade recht, laden diese doch sogleich zum Verweilen ein. Mit einer Schnitzeljagd durch München, die etwas andere Stadterkundung in mehreren Gruppen und dem Aufsuchen markanter Punkte in München verschafften sich die Jugendlichen einen interaktiven Zugang zu Geschichte und Gegenwart der bayerischen Landeshauptstadt. Einen Überblick über München gewannen wir vom Olympiaturm aus, von dem uns die Stadt und ihr Umfeld und die am Horizont beginnenden Alpen zu Füssen lagen. Kulinarische Köstlichkeiten aus der bayerischen Küche, z.B. im „Restaurant Bachmaier Hofbräu“, oder die trendige Currywurst in der „Sportkneipe Bergwolf“, durften natürlich ebenso fehlen wie Pizza in der „Pizzeria L'Osteria im Künstlerhaus“ oder Fastfood bei „McDonald“. Speziell war sicher auch das Chillen in Hercules Tsibis' „The Martini Club“, in dem (alkoholfreie) Drinks und Fingerfood vom Barweltmeister selbst offeriert wurden, der das legendäre Bar-Konzept aus New York nach München gebracht hat. Für die sportliche Ertüchtigung war beim Schwimmen im Erlebnisbecken, im riesigen Wellenbecken oder beim Rutschen in Eu-

ropas grösstem Rutschen-Paradies in der „Therme Erding“ gesorgt – mal abgesehen von den reichlichen Fussmärschen auf unseren Erkundungen durch München, bei denen wir etliche Kilometer zurücklegten. Auf der ersten, weltweit längsten, wetterfesten Rodelbahn, dem „Alpine Coaster“, konnten wir bei Höchstgeschwindigkeiten von bis zu 40 km/h herrliche Ausblicke geniessen, abenteuerliche Kurven fahren und dreimal vom 400m höher gelegenen Kolbensattel hinunter nach Oberammergau hinunterflitzen, wo es weit mehr als nur das Passionstheater anzuschauen gab. Und als echte Teambildung konnte auch der „Flying Fox“ betrachtet werden, als wir – einer nach dem anderen – an einem Seil hängend in schwindelerregender Höhe hoch über dem Glasdach des Olympiastadions dieses diagonal sozusagen überflogen, auf der anderen Seite fröhlich wieder sicheren Boden unter die Füsse bekamen und über unseren Mut jubelten.

In den Besichtigungen und Werksführungen, z.B. im „BMW-Museum“ und der „BMW-Erlebniswelt“, in der „Erdinger-Weissbier-Brauerei“, im „Druckzentrum Steinhausen“ der „Süddeutschen Zeitung“ und der „Bavaria-Filmstadt“ mit Filmtour gewannen wir Einblicke in vielfältige Bereiche von Leben und Arbeit, Kultur und Freizeit. Letztere konnte dann auch in den freien Zeiten, bei Shopping-Touren in der Stadt und beim Sommerfest im Olympiapark mit Fahrgeschäften, Buden und anderen Vergnügungen genossen werden. Ein „heisses Rennen in heissen Öfen“ auf der Indoor-Kart-Rennbahn im „Kart Palast Funpark“ in Bergkirchen liessen die Herzen höher schlagen. Und immer wieder wurden geistliche und glaubenspraktische Aspekte, das weite Feld zu „Glauben und Leben“ also, an die Schauplätze angeknüpft und reichlich diskutiert.

Zwischen „Morgentreff“ mit biblischen Andachten in der Kapelle des CVJM-Jugendgästehauses und dem Besuch eines Gottesdienstes in der Evangelisch-Lutherischen St. Matthäus-Kirchengemeinde München der bayerischen Landeskirche verging die Zeit so schnell, dass bisweilen auch noch nächtliche Stunden zum Staunen, Schauen, Reden hinzugenommen worden sind. So kehrten wir glücklich und müde aus dieser erlebnisreichen und anspruchsvollen Zeit ins Engadin zurück, die unvergesslich bleiben wird und uns reichlich Anregungen für die weitere Konfirmationszeit beschert hat.

>Pfarrer Michael Landwehr



## Erste Oscars für den Cevi

### Samedan/Oberengadin

#### Chapella, das neue Hollywood der Filmszene!

Unter diesem Motto machte sich kürzlich eine Schar Kinder und Jugendliche auf zu einem Erlebniswochenende im Hospiz Chapella. Und prompt durften die Teilnehmer und Teilnehmerinnen ihre ersten Oscars entgegennehmen!

Um 13.35 Uhr trafen dann auch die Letzten im evang. Kirchgemeindehaus Samedan ein und es konnte beginnen. Mit dem Zugang die Fahrt los, endete für die erste Gruppe jedoch bereits in Bever, da sie dort den Auftrag hatte, einen Film zu drehen, wobei nur vier Stichworte vorgegeben waren. Derselbe Auftrag galt ebenso für die drei weiteren Gruppen in La Punt, Zuoz und S-chanf. Nach den Dreharbeiten fuhren die Gruppen nach Chapella, wo sie mit pompöser, amerikanischer Showbiz-Musik, alkoholfreien Cocktails und Fruchtspiesschen empfangen wurden. Natürlich war auch der rote Teppich ausgerollt. Nach den strengen Sicherheitschecks konnten dann auch die Suiten mit dem Schlafsack bezogen werden. Anschliessend gab es ein erstklassiges und exklusives Ein-Gang Gourmet Menu, wie sich das Hollywood-Stars so gewöhnt sind. Im typischen Cevi-Nachtgeländespiel mussten dieselben Gruppen wie nachmittags Hollywood-Jetons verdienen. Dies geschah bei Posten wie „Sternbilder erkennen“ oder „Pantomimen spielen“. Am Ende konnten sich die Gruppen, die alle über 50 Jetons gesammelt haben, Kinotickets, Getränke und Popcorn kaufen, welches sie jedoch zuerst über einem grossen Feuer zubereiten mussten. Als sich die Kinotüren öffneten, konnten die Teilnehmer der Gruppen sehen, wie lohnenswert es war, sich das 1.Klasse-Ticket zu leisten, für diese gab es nämlich zwei grosse Kissen pro Person. Für die zweite Klasse gab es immerhin noch ein Kissen und die dritte Klasse musste sich mit einer Holzbank zufrieden geben. Nach einem Minions-Filmchen gab es danach noch ein Dessert der feinsten Art, natürlich von einem Hollywood-Fünf-Sterne Koch kreiert. Danach zogen sich die Stars in ihre erstklassigen Suiten zurück, um von den Oscars zu träumen. Am nächsten Morgen, nach dem feinen Nutella-Frühstück, wurden die selbstgemachten Filme des Vortages angeschaut und mit dem Oscar gekrönt. Wer weiss, vielleicht befand sich unter ihnen sogar ein zukünftiger Hollywoodstar.

Allen Beteiligten ein „Grazcha Fich“ für das tolle Wochenende und bis zum nächsten Mal in der CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin. Infos unter [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch)

>Mattia Stettler v/o Gecko

Weitere Angebote siehe unter „ökumenische Veranstaltungen“!

## Ökumenische Veranstaltungen

### Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 2. Dezember, 20 Uhr: Sing- und Musizierkreis, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten einige Gottesdienste im Jahreskreis mit Gesang und Musik. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir SIE!! Haben Sie Lust, im ad hoc-Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati, weitere Daten: 9.12./16.12./30.12. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

### Miteinander-Zmittag

Donnerstag, 3. Dezember, 12.15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden natürlich immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

### Seniorinnen und Senioren

Sonntag, 13. Dezember, 14.15 Uhr: Seniors Samedan – Besinnliche Weihnachtsfeier, Sela Puoz, beschaulich und tief, fröhlich und friedvoll bereiten wir uns auf Weihnachten vor. Das Komitee hat zusammen mit Pfarrer Michael Landwehr und Pater Johnny Xavier wieder einmal ein interessantes Programm dazu zusammengestellt, das auch genügend Raum lässt für Geselligkeit, Speise und Trank. Mit Musik von dem Flötenensemble und einigen Bläsern der „Societ da Musica Samedan“ geniessen die Samedner Seniorinnen und Se-

nieren diesen Nachmittag am 3. Advent. Bitte mit verschicktem Talon beim Evangelischen Pfarramt fristgerecht anmelden, vielen Dank. Herzliche Einladung! Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44.

### Senioren machen Ferien mit Junioren

Seit Jahren funktioniert im Engadin das Modell einer „begleiteten Ferienwoche“, welches Generationen verbindet. Am Kalterersee im Südtirol leisten in den Herbstferien Jugendliche und ein Team von Fachleuten Sozialarbeit und Senioren spannen aus. Einmal mehr hat das Ferienprojekt „begleitete Ferien“ gezeigt, wie viel sich Jung und Alt zu sagen haben. Jugendliche im Oberstufenalter und ältere, auf Betreuung angewiesene Senioren kommen für eine Woche in Kontakt und die Begegnung wird zur gegenseitigen Bereicherung. Im Hotel Masatsch im sonnigen Oberplattning bei Kaltern im Südtirol, inmitten von Weinbergen und südlicher Vegetation, erwartet die Feriengäste ein Ort mit besonderem Flair. Nebst dem angenehmen Gefühl, als Gast mit besonderen Bedürfnissen im Haus der Lebenshilfe Südtirol willkommen zu sein, steht den Teilnehmenden ein abwechslungsreiches Programm, gestaltet von den Jugendlichen und einem erfahrenen Betreuungsteam offen: heiterbesinnliche Morgenrunden, Spiel und Gymnastik, es wird gesungen, musiziert, getanzt und gelacht. Selbst einem Spaziergang mit Unterstützung der Helfer steht nichts im Wege. Die Jugendlichen ernten bewundernde Blicke von Passanten, wenn sie mit Senioren am Arm oder im Rollstuhl durch die Rebwege spazieren. Der gemeinsame Ausflug in der Wochenmitte nach Meran, wird vielen in besonderer Erinnerung bleiben, stellt ans Team aber eine logistische Herausforderung, gilt es doch die Feriengruppe als auch alles Material wie Rollstühle, Rollatoren, usw. sicher und ohne Stress zu transferieren. Auch die Runden im gemütlichen Café Masatsch oder im Hotelpark lassen engagiert geführte Spielpartien oder gemütliche Gesprächsrunden entstehen. Das hoteleigene Hallenbad wird von Jung und Alt geschätzt und rege benutzt. Manche wagen sich nach jahrelanger Schwimmpause unter kundiger Führung ins warme Wasser. Wenn am Abend die Ferienteilnehmer eine Jassrunde klopfen oder andere die Nachtruhe suchen, geht's bei den Jugendlichen im Hallenbad ausgelassen zu und her. Eine Gelegenheit sich nach einem anspruchsvollen Arbeitstag noch

etwas Dampf abzulassen. Die Jugendlichen leisten während der Woche einen vorbildlichen Einsatz und betreuen die ihnen anvertrauten Ferienteilnehmer mit grossem Einfühlungsvermögen und persönlichem Engagement. Nach einem humorvollen Abschlussabend ernten sie einen wohlverdienten Applaus für die grossartige Betreuungsarbeit und auch dem Pflorgeteam, welches in der Woche einen ausserordentlichen Einsatz geleistet hat, wird herzlich gedankt. Alle dürfen mit der Gewissheit nach Hause gehen, bei den älteren Menschen etwas bewirkt zu haben. Ermöglicht und finanziell mitgetragen wird das Ferienprojekt „begleitete Ferien“ von der evangelischen Kirchgemeinde Samedan, dem Kirchenverband „Il Binsan“, der Pro Senectute Engadin, der Spitex Oberengadin, dem Center da sandà Engiadina Bassa, dem Alters- und Pflegeheim Promulins und dem Roten Kreuz Graubünden mit Unterstützung von Serviceclubs, Frauenvereinen und politischen Gemeinden des Engadins sowie der Hatt-Bucher Stiftung, Zürich. Eine nächste begleitete Ferienwoche findet vom 14. bis 19. August 2016 in Seewis statt. Auskunft: Hanspeter Kühni T 081 852 37 22.



(Bild: Barbara Steger)

### Cevi – Jungschar Samedan / Oberengadin

Wir erleben zusammen ein tolles Programm im Wald oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. NEU bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Weitere Infos, Bilder, Erlebnisberichte, usw. unter [www.cevisamedan.ch](http://www.cevisamedan.ch). Kontakt: Jonas Kühni v/o Serval: [jonask7@hotmail.com](mailto:jonask7@hotmail.com), T 079 892 59 13 / Simona Kühni v/o Zoja: [simona.kuehni@hotmail.com](mailto:simona.kuehni@hotmail.com), T 079 901 64 36 / Corina Barandun v/o Nyala: [c.s.barandun@bluewin.ch](mailto:c.s.barandun@bluewin.ch), T 079 760 46 29  
Nächster Programmnamittag: Samstag,

12. Dezember 15 bis 18 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus, Weihnachtsfeier und Jahresabschluss.

### CEVI – Team

Freitag, 11. Dezember 19.30 Uhr, Chesa da pravenda: Programmplanung und Vorbereitung

### Woldecken für einen warmen Empfang: Der CEVI setzt sich für Flüchtlinge ein



Foto: HEKS

### Flüchtlingsdrama: Helfen wir gemeinsam Familien auf der Flucht!

Millionen Menschen aus Syrien und Irak sind auf der Flucht. Viele von ihnen kämpfen in Nachbarländern ums Überleben. Tausende sind auf dem Weg nach Europa. Die Bilder von Familien mit kleinen Kindern, die in Serbien oder Ungarn unterwegs sind, machen uns betroffen. Wir wollen ein Zeichen der Hoffnung setzen und Menschen auf der Flucht in dieser dramatischen Situation beistehen. Kommen Sie am Nikolausmarkt, Sonntag, 6. Dezember von 17 bis 20 Uhr an unserem Stand auf dem Dorfplatz vorbei! Die CEVI-Jungschar setzt sich für einen warmen Empfang der Flüchtlinge. Sie können bei uns Woldecken kaufen, die an die Flüchtlingsfamilien weitergereicht werden. Oder Sie stricken eine Runde am Riesen-Sponsoring-Schal weiter, legen herzlich etwas in die Spendenkasse oder lassen sich in unserer Chill-Ecke mit heissem Tee und etwas „Wärmenden“ verwöhnen und... (beim Cevi gibt es immer auch Überraschungen). Der gesamte Erlös geht an das HEKS, welches die Familien ohne Hab und Gut mit dem Lebensnotwendigsten ausrüstet. Dazu

gehören Woldecken und Heizöfen gegen die Kälte im Winter ebenso wie Hygienepakete und Nahrungsmittelgutscheine. Wir sind überzeugt, mit etwas Kleinem Grosses bewirken zu können – unterstützen Sie uns dabei! Die CEVI-Jungschar dankt Ihnen schon heute ganz herzlich!

>Hanspeter Kühni

### Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage [www.samedan-reformiert.ch](http://www.samedan-reformiert.ch) entnehmen.

### Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist auch in der Advents- und Weihnachtszeit verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 37 22

E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 54 44

E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

### Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

#### Gottesdienste im Dezember

##### Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

##### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

##### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Dienstag Rorate 1., 8. und 15. Dezember**

6.30 Uhr Rorategottesdienste mit anschließenden Morgenessen.

#### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

##### Samstag

18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2.,3.,4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

.....  
**Unter der Woche**

**Dienstag**

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

**Mittwoch**

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

**Freitag**

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

.....

**Weihnachtsgottesdienste im**

**Seelsorgeverband**

**Donnerstag, 24. Dezember**

17 Uhr Weihnachtsgottesdienst Zuoz,

21 Uhr Mitternachtsgottesdienst Samedan

23 Uhr Mitternachtsgottesdienst Celerina

**Freitag, 25. Dezember**

10.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst Samedan

11 Uhr Weihnachtsgottesdienst Celerina

9 Uhr Weihnachtsgottesdienst Zuoz

**Samstag, 26. Dezember**

10.30 Uhr Eucharistiefeier Samedan

9 Uhr Eucharistiefeier Zuoz

18.30 Uhr Santa Messa in italiano Samedan

**Sonntag, 27. Dezember**

18.15 Uhr Eucharistiefeier Celerina

**Freitag, 1. Januar**

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang Samedan

9 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang Zuoz

16 Uhr Neujahrsempfang in der evang.

Dorfkirche mit ökumenischer Besinnung

.....

**Zum Jahresempfang**

**Samstag, 2. Januar**

16.30 Uhr Eucharistiefeier Zuoz

18.15 Uhr Eucharistiefeier Celerina

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

**Sonntag, 3. Januar**

10.30 Uhr Eucharistiefeier Samedan

**Mittwoch, 6. Januar**

18.30 Uhr Eucharistiefeier zu Epiphanie

.....

**Nikolausfeier**

**Sonntag, 6. Dezember**

16.30 Uhr Nikolausfeier in der katholischen Kirche. Ganz herzlich laden wir Klein und Gross zur Nikolausfeier in die katholische Kirche ein. Im Anschluss an die Feier begleiten wir den Nikolaus an den Dorfmarkt.

.....

**Rorate im Advent**

**Dienstag, 1., 8. und 15. Dezember jeweils um 6.30 Uhr**

Im Advent feiern wir morgens früh mit unzähligen Kerzen in der dunklen Kirche

stimmungsvolle Eucharistiefeiern. Im Anschluss daran sind alle, Gross und Klein, zum Frühstück eingeladen.

Advent feiern, heisst warten können; Warten ist eine Kunst, die unsere ungeduldige Zeit vergessen hat.

Auf die grössten, tiefsten, zartesten Dinge in der Welt müssen wir warten, da geht's nicht im Sturm, sondern nach den göttlichen Gesetzen des Keimens und Wachsens und Werdens.

>Dietrich Bonhoeffer

**Für die Roratefeiern suchen wir Mithilfen.**

Spielen Sie ein Instrument, hätten Sie Freude, beim Frühstückservice und Aufräumen mitzuhelfen? Über jede Anmeldung freuen wir uns.

Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, oder T 081 852 52 21 Vikar Johney Xavier. Ganz herzlich laden wir zur Bussfeier vor Weihnachten ein.

.....

**Donnerstag, 3. Dezember**

**Mitenandzmittag**

Anmeldung bitte direkt bei der evang.

Kirchgemeinde, T 081 852 37 22 oder

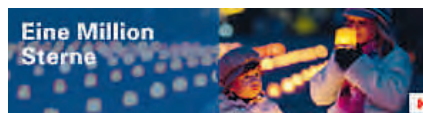
T 081 852 54 44.

.....

**Freitag, 11. Dezember**

**Eine Million Sterne**

16.30 Uhr auf dem Dorfplatz



Freut euch! Gaudete!



An der Aktion „Eine Million Sterne“ setzen auch die Samaritaner ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Der Anlass ist ein Schweizweit durchgeführter Anlass von Caritas Schweiz, der nicht die Armut irgendwo auf unserem Erdball im Blick hat, sondern auf Weihnachten hin Familien und alleinstehende Menschen hier bei uns in der Schweiz unterstützt. Mitwirkende sind Freiwillige aus verschiedenen Religionsklassen. Kommen Sie auf den Dorfplatz, zünden Sie eine Kerze an und unterstützen sie die Aktion. Bei Punsch/Tee und Guetli verweilen wir auf dem Dorfplatz.

.....  
**Dem Frieden Raum geben**



Das Friedenslicht will Menschen motivieren, zwischen Weihnachten und Neujahr einen einfachen, aber persönlichen Aktivbeitrag für den Dialog und den Frieden zu leisten und anderen Mitmenschen eine Freude und Herzlichkeit zu schenken.

„Es ist mehr als ein Zeichen, denn wenn alle mitmachen, ist es möglich, den Frieden zu erhalten, was gerade in der aktuell schwierigen Zeit wichtig ist.“ Dies die ersten Worte des Bundespräsidenten beim Empfang der Friedenslichtdelegation im Bundeshaus in Bern. (Zitat Homepage Friedenslicht.ch)

Eine Delegation von Schülern und Schülerinnen der 6. Klassen reisen am 3. Adventssonntag nach Zürich und erwarten an der Schifflände das Friedenslicht aus Bethlehem. Sie tragen es dann sorgfältig bis nach Samedan, wo es vom **Freitag, 20. Dezember bis zum 24. Dezember von 10 bis 18 Uhr** in der katholischen Kirche abgeholt werden kann. Das Friedenslicht wird ebenso im Anschluss an die Bös-chin Feier am 24. Dezember in der evangelischen Dorfkirche weitergereicht sowie nach allen Weihnachtsgottesdiensten in der katholischen Kirche. Bringen Sie bitte eine Laterne oder ein Glas für den Transport des Lichtleins mit. Weitere Informationen erhalten Sie bei U. Mühlemann, T 081 852 55 76

.....

**Sonntag, 13. Dezember**

**Seniorenachmittag, 14.15 Uhr**

Weihnachtsfeier, Sela Puoz, Anmeldung bei Herrn Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44.

.....

**Freitag, 18. Dezember**

Pater Johney lädt unsere Senioren und Seniorinnen, ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreirraum ein.

.....

**Bussfeier vor Weihnachten**

Sonntag, 20. Dezember, 17 Uhr Bussfeier, für den ganzen Seelsorgeverband.

.....

**Weihnachten, 25. Dezember,**

**17 Uhr** Konzert des heiligen Romanos des Melodos des Priesterseminars in Prešov/Slowakei

Die Priesteramtskandidaten singen eine Sammlung geistlicher Gesänge aus der by-



zantinischen Tradition. Im Priesterseminar in Prešov wird insbesondere die byzantinische Liturgie und Spiritualität gepflegt. Herzliche Einladung.

**Erst-Kommunionlager 2015**

Kurz nach Schuljahresbeginn erhielten die 11 Kinder der 3. Klasse von Samedan und Bever die Einladung fürs Erstkommunionlager. Die Vorfreude auf das gemeinsame Wochenende in Poschiavo nahm seinen Anfang. Fragen kamen auf; wie fahren wir? Mit wem bin ich im Zimmer? Gibt es gutes Essen? Muss ich auch Salat essen? Alle diese Unsicherheiten wurden nach und nach abgelegt und die Kinder gaben sich voll und ganz ins Programm ein. Zwei Abendspaziergänge mit Stirnlampen und Signalisationslämpchen an den Armen, ein Sternenhimmel der sich den staunenden Kinderaugen präsentiert, fallende Sternschnuppen, die beobachtet werden können, eine Frederik-Geschichte in der dunklen Kirche San Pietro, Bastelarbeiten und immer wieder Spielzeit zu zweit, zu dritt oder in der ganzen Gruppe, lassen die Zeit nur allzu schnell vergehen. Eine Geburtstagsparty mit Gästen und am Abend eine Pyjamaparty mit blinkenden Lämpchen und cooler Musik animierte die Kinder, mit den zur Dekoration aufgehängten Ballonen zu tanzen. Diese Feier liess die Kinderherzen höherschlagen und letztendlich nach einem reich befrachteten Samstag auch zur richtigen Müdigkeit gelangen. Es ist gerade der bunte Mix aus besinnlichen und der zur Vorbereitung gehörenden Lektionen mit dem gemeinsamen Unterwegssein, Feiern und Spielen,

welche hoffentlich zu ganz vielen guten Erinnerungen an dieses Wochenende beitragen und das Schatzkistchen der Kinder zu füllen vermögen. Ganz herzlich sei hier an dieser Stelle den Müttern gedankt, welche sich so toll für das leibliche Wohl, jedoch auch für die tolle Begleitung der Kinder eingesetzt haben. Ebenso danken wir der katholischen Kirchgemeinde für die tolle Unterstützung, ohne die dieses Lager gar nicht möglich wäre.

>Ursula Mühlemann

**Vorschau aufs neue Jahr  
Gebetswoche zur Einheit der Christen  
18. bis 25. Januar**

Motto: „Berufen, die großen Taten des Herrn zu verkünden“ (1 Petrus 2,9)

**Weltgebetstag, Freitag, 4. März 2016**

Am Freitag, 4. März feiern wir den Weltgebetstag hier in Samedan. Die Liturgie wird uns von den Weltgebetstagsfrauen von Kuba geschenkt. Der Vorbereitungstag findet am 12. Januar 2016 in Chur statt. Wer gerne im Weltgebetstagteam hier im Dorf mitmachen würde, melde sich doch bitte bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

**Zum Advent;**

Advent – Aktueller denn Je!  
„Als Josef und Maria in Bethlehem waren, kam für Maria die Zeit ihrer Niederkunft, und sie gebar ein Kind, ihren Erstgeborenen.  
Sie wickelte es in Windeln und legte es in eine Krippe, weil in der Herberge kein Platz für sie war.“  
Gottes Segen möge Sie, liebe Leser und Le-

serinnen der Padella, durch die Advents- und Weihnachtszeit begleiten. Fürs Neue Jahr wünscht Ihnen das Seelsorgeteam und die katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever alles Gute.

Alle diese Informationen und noch viele mehr, finden Sie unter; [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



**Handels- und Gewerbeverein**

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch)

**Männerriege Samedan**

**26. Grosshallen-Faustballturnier  
Samstag, 19. März 2016**



ab 08.00 Uhr bis ca. 17.00 Uhr,  
Mehrzweckhalle Promulins, Samedan



**Männerriege Samedan**

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwoch-Abend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger  
Sektionsleiter Männerriege  
M 078 751 81 24

**Männerriege Samedan**

**Speditiv verlaufene  
Sektionsversammlung 2015**

Um 19 Uhr konnte der Präsident Gregor Rominger die neunzehn anwesenden Turner zur diesjährigen Sektionsversammlung im Restaurant Promulins-Arena begrüßen.



Einen speziellen Gruss richtete er an die Vertretung des Turnvereins. Das letztjährige Protokoll wird verlesen und genehmigt. In seinem gut abgefassten Jahresbericht sprach er das vergangene Vereinsjahr und die vielen Aktivitäten an. Im speziellen erwähnte er das Jubiläums-Faustballturnier im März, welches mit zehn teilnehmenden Teams ein voller Erfolg war. Abschliessend dankte er den vielen Helfern, die mitgeholfen hatten, die verschiedenen Anlässe zu organisieren. In seinem kurz abgefassten Jahresbericht erwähnte der stellvertretende Oberturner Ueli Hänni die ohne grosse Verletzungen verlaufenen Turnstunden am Mittwochabend. Im Weiteren kam er auf den Altersprozess zu sprechen, der im fortgeschrittenen Alter immer mehr zum Thema wird. Trotzdem forderte er die Aktiven auf, auch bei kleineren "Bobolis" die Turnstunden zu besuchen. Im Weiteren hoffe er auf den Weiterbestand der Männerriege, was aber nur mit Nachwuchs garantiert werden könne. Jeder Interessierte sei herzlich eingeladen bei uns mitzumachen. Vier Mitglieder konnten ein kleines Präsent für runde Geburtstage in Empfang nehmen. Die Jahresrechnung wird durch den Kassier Elio Pedretti vorgestellt. Dank dem guten Abschneiden am Grosshallen Turnier weist die Kasse eine Ertragsüberschuss aus, was auch den vielen grosszügigen Sponsoren zu verdanken sei, meinte er abschliessend. Der Jahresbeitrag wird unverändert beibehalten und beträgt für Aktive CHF 100, für Passive CHF 50. Der Vorstand wird auch im kommenden Jahr die Geschicke unserer Männerriege leiten und wird demzufolge in globo wiedergewählt. Der Vorsitzende informierte über die Vorarbeiten betreffend Gross-

hallen Turnier im kommenden März. Vier Mannschaften haben sich bereits angemeldet. Nachdem es zu langen Pausen kam beim letzten Turnier (zehn Teilnehmer), möchte man diesmal nur mit acht Teams spielen. Weitere Abklärungen wird man in die Wege leiten. Das Ziel der Turnfahrt 2016 war diesmal schnell beschlossen. Der einzige Vorschlag wurde dann auch angenommen. So werden wir Ende Juni für zwei Tage ins Val Müstair reisen. Das Jahresprogramm beinhaltet nebst den Turnstunden am Mittwochabend die traditionellen Anlässe wie Fondue Plausch, Velotour ins Vinschgau, Turnfahrt, Familien Zigeuner usw. Bereits um 20.10 Uhr konnte Gregor Rominger die Versammlung schliessen. Er wünschte den Anwesenden für das offerierte Nachtessen Guten Appetit und hoffe, dass die Turnstunden wieder öfters besucht werden.

>Ueli Hänni

## Societed da musica

### 166. Generalversammlung

Kürzlich versammelten sich sechzehn Musikantinnen und Musikanten im Promulins Restorant zur traditionellen 166. Jahresversammlung der Societed da musica Samedan. Die Präsidentin Corina Good, die mit ihrer Crew die Traktanden gut vorbereitet hatte, führte durch die Versammlung. Neben 50 Proben haben auch im vergangenen Jahr zahlreiche weitere Aktivitäten stattgefunden, wie die musikalische Umrahmung des Weihnachtsmarktes der geschützten Werkstatt, Platzkonzerte in Samedan und Bever sowie der traditionelle Auftritt beim Herbstmarkt in Cho d'Punt. Der erste Höhepunkt bildete das gemein-

same Jahreskonzert mit dem Oberengadiner Jodelchörli. Erfreulicherweise war die Sela Puoz voll besetzt, und das abwechslungsreiche Konzert war ein voller Erfolg für die Musikanten wie für die Zuhörer.

Der zweite Höhepunkt war die Teilnahme am Bezirksmusikfest in Ftan. Rund 800 Musikanten haben mit viel Herz, grosser Freude und voller Begeisterung musiziert – mit dabei war auch die Musikgesellschaft Samedan mit zweiundzwanzig Musizierenden. Der Expertenbericht fiel positiv aus, was die Societed sehr freut und stolz macht.

Neu in die Musikgesellschaft Samedan aufgenommen wurden Benjamin Oberhauser und Marlies Zimmermann. Den zwei Eintrittten stehen bedauerlicherweise drei Austritte gegenüber. So besteht die Societed da musica Samedan neu aus zweiundzwanzig aktiven Spielern. Der Kassier präsentierte die Jahresrechnung, die wie auch der Revisorenbericht verdankt und genehmigt wurde. Der Vorstand wurde in globo im Amt bestätigt – Präsidentin Corina Good, Vizepräsidentin Margot Inglin, Kassier Daniel Paganini, Aktuarin Paola Morellini und Materialverwalter René Engi. Nach der Ehrung der fleissigsten Probenbesucher wurde die Generalversammlung mit einem leckeren Imbiss beendet. Schlussendlich gilt der abermalige Aufruf an alle spielfreudigen Musikantinnen und Musikanten, sich der Societed da musica Samedan anzuschliessen.

### Nächster Auftritt:

6. Dezember: St. Nikolausmarkt, 17 bis 21 Uhr, feine Knödel im Kellergewölbe des Gemeindehauses

## Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in:  
Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

### Für Erwachsene



Meine bunte Weihnachtswelt Bine Brändle feiert Weihnachten! Natürlich bunt! Nichts ist vor der kreativen Mama von zwei Söhnen sicher. Sie bastelt mit ihren



Kindern selbst gemachte Christbaumanhänger, baut einzigartige Schneemänner und zaubert mit einfachen Mitteln Weihnachtsatmosphäre in das ganze Haus. Auf jeder Seite finden sich originelle Dekoideen für das Weihnachtsfest, Gestaltungsvorschläge für die Adventszeit und Geschenkideen, die unter keinem Weihnachtsbaum fehlen dürfen. Bines Welt ist bunt – da macht sie auch in der Advents- und Weihnachtszeit keine Ausnahme!

### Für Kinder und Jugendliche



**Was glitzert da im Schnee? Winterliche Magie.** Mitten im Winter trägt der Wald eine dicke Schneedecke. Was ist denn hier los?, denkt sich der kleine Maulwurf, als er zufällig aus seinem Winter-

schlaf erwacht. Noch nie zuvor hat er Schnee gesehen. Und als er dann etwas Glitzerndes findet, ist er sich sicher: Das ist Magie!

### Geissbock Charly fiera Wiehnachte

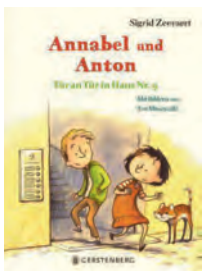


**Hörbuch** Geissbock Charly möchte endlich einmal mit allen Tieren gemeinsam Weihnachten feiern. Alle beginnen mit

den Vorbereitungen für den grossen Tag. Doch am Weihnachtsabend ist plötzlich der Weihnachtsbaum verschwunden. Wer hat ihn bloss gestohlen?

Charlys Traum von einem gemeinsamen Weihnachtsfest droht zu platzen. Zum Glück kommen die Tiere dem Dieb auf die Spur...

### Annabel und Anton Tür an Tür in Haus Nr. 9



Annabel ist so wütend wie in ihrem ganzen Leben noch nicht! Alle sind gegen sie – Mama, Papa und ihre kleinen Brüder Tilli und Jan. Immer muss sie ihr Zimmer aufräumen,

immer schimpft Mama mit ihr und hat überhaupt nie Zeit für sie. Am liebsten wäre sie ganz weit weg, in Afrika zum Beispiel! Aber dann ziehen neue Nachbarn in die freie Wohnung nebenan ein. Leider ist das neue Kind kein Mädchen, sondern ein

Junge ... Anton! Wie sich herausstellt, ist Anton zum Glück aber ganz anders als Annabels kleine Brüder. Und plötzlich passieren lauter aufregende Dinge in Annabels Leben: Sie bekommt einen geheimnisvollen, dunklen Stein geschenkt, lernt Frau Amaretti und ihre sieben Katzen kennen und hilft Lena, der besten Babysitterin überhaupt, als die Liebeskummer hat.

### Ostwind 2



**DVD** Sommerferien, endlich wieder Zeit für Ostwind, Mika (Hanna Binke) ist überglücklich. Doch dann entdeckt sie eigenartige Wunden an Ostwinds Bauch, für die niemand eine Erklärung hat. Noch dazu steht

Kaltenbach kurz vor der Pleite! Schweren Herzens entscheidet sich Mika, an einem Vielseitigkeitsturnier teilzunehmen, bei dem ein hohes Preisgeld winkt. Aber während des Trainings wirkt Ostwind abgelenkt, oft läuft er einfach davon. Mika verfolgt den schwarzen Hengst bis tief in den Wald und ist ziemlich überrascht: Aus dem Dickicht erscheint eine magisch anmutende Schimmelstute und die beiden Pferde umtanzen sich liebevoll. Plötzlich taucht ein fremder Junge namens Milan (Jannis Niewöhner) auf, der sagt, die Stute sei ihm entflohen. Er behauptet, er könne Mika helfen, das Turnier zu gewinnen. Was hat es wirklich mit Milan auf sich? Kann Mika Ostwinds Aufmerksamkeit für sich und das Turnier zurückgewinnen und Kaltenbach noch rechtzeitig retten?

### Unsere Öffnungszeiten:

Montag: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch: 16 bis 18 Uhr  
Freitag: 18 bis 20 Uhr

### Unsere Öffnungszeiten über die Festtage

Freitag, 25. Dezember 2015, geschlossen  
Mittwoch, 30. Dezember 2015, geschlossen  
Freitag, 1. Januar 2016, geschlossen  
Mittwoch, 6. Januar 2016, geschlossen

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit und schöne Weihnachten!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Jeannette Jakob, Elena Scotti, Nikolina Meile und Wilma Wetzel

E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch),  
T 081 851 10 17

## Ludoteca

### Das Neuste aus der Ludoteca



#### Farbcode

Bietet mit 100 Aufgaben jede Menge Spass und Abwechslung. Auf den achtzehn durchsichtigen Teilen ist

jeweils eine farbige Form abgebildet. Es geht darum, die Teile so übereinander zu legen, dass die Aufgabe genau nachgebildet wird. Insgesamt 100 Knebeleien in vier Schwierigkeitsstufen.



#### Flex puzzler

In jede erdenkliche Richtung lässt sich der Flex puzzler knicken, doch welche ist die richtige Kombination, um die Vorgaben zu erfüllen? 100 Aufgaben in 2D und 3D warten

auf ihre Lösung. Ideal auch zum Mitnehmen auf Reisen.



#### Schloss Logikus

Kannst Du die Burg richtig nachbauen? Wo muss der kleine Turm hin... und wo der grosse? Als

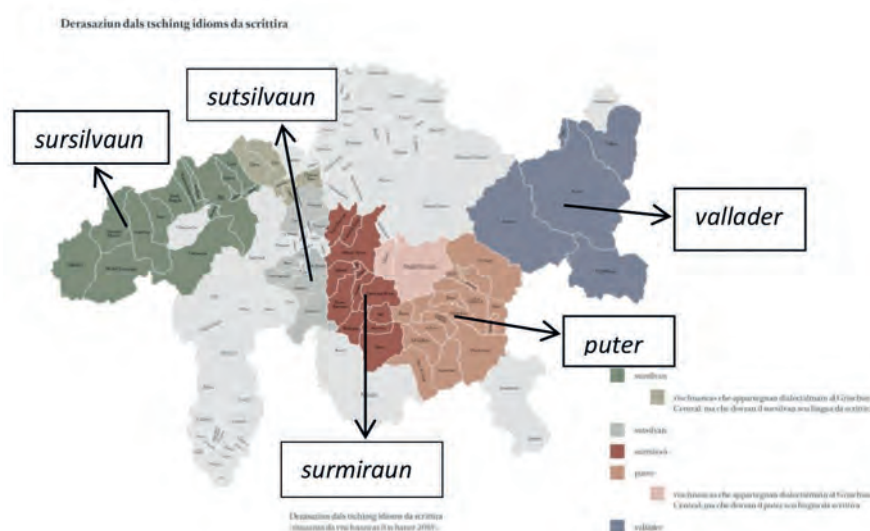
logisches Denkspiel einzigartig: kombiniere Logik, räumliches Denken und Feinmotorik und baue die schönsten Burgen. Aber pass auf, dass nicht ein Turm den anderen blockiert. Stundenlanges Logik-Spass für Kinder und Erwachsene. Fördert die Entwicklung von logischem Denken, motorischen Fähigkeiten, räumlichem Sehen und Vorstellungsvermögen.

### Öffnungszeiten:

Montags: 16 bis 18 Uhr  
Freitags: 18 bis 19 Uhr  
Freitag, 25. Dezember 2015, geschlossen  
Freitag, 1. Januar 2016, geschlossen

### Chantun Culturel – Kulturecke

*Culla nova rubrica „Chantun culturel“ vulessans publicher cuorts impuls culturels – uschedits „baccuns cultura“ – in connex cun nossa vschinauncha e nossa val. La rubrica es aviarta per minchün(a). Las contribuziuns davart lingua, istorgia, architettura, art, musica etc. nu vessan per regla da surpasser var 2'000 segns, inclus*



battidas vödas. Ch'Ellas/Els tramettan Lur texts (rumauntschs u tudas-chs) per plashair a: [linguited@bluewin.ch](mailto:linguited@bluewin.ch)

In der neuen Rubrik „Kulturecke“ möchten wir kurze kulturelle Impulse – sogenannte „Kulturhappchen“ – im Zusammenhang mit unserem Dorf und unserem Tal publizieren. Die Rubrik steht allen offen. Die Beiträge über Sprache, Geschichte, Architektur, Kunst, Musik etc. sollten in der Regel etwa 2'000 Zeichen, inkl. Leerschläge, nicht überschreiten. Senden Sie Ihre (romanischen oder deutschen) Texte bitte an: [linguited@bluewin.ch](mailto:linguited@bluewin.ch)

#### Baccun cultura 2

(purtret: Lia Rumauntscha)

#### Ils tschinch idioms

L'uschedit *retorumauntsch* dal Grischun nun es üna lingua unificheda. Illas differents valledas s'haun sviluppas 5 idioms principels, minchün cun variantas pü grandas da val a val e pü pitschnas da lö a lö. Il pü grand idiom, *il sursilvaun*, vain druvo in sieu territori da var 18'000 persunas, *il vallader* da 6'500, *il puter* da 5'500, *il surmiraun* da 3'000 ed *il sutsilvaun* da ca. 1'100 persunas.

I'l rest dal chantun do que ulteriuras 6000 persunas chi discuorran rumauntsch, uschè cha var 40'000 abitant(a)s dal Grischun (22% da la populaziun) sun da lingua rumantscha.

Aunch'üna vouta var 20'000 sun sparpaglios in tuot la Svizra. Que d o ün *totel da var 60'000 persunas*, v.d. o.8% da la populaziun svizra.

A Samedan discurrinsa puter, pü precis la varianta samedrina.

>Andrea Urech, incumbenzo per la linguited

#### Chantun Litterar – Literaturecke



#### David e l'istorgia da nadel

David d'eira ün mat allegger cun ögls brüns. Schabain ch'el d'eira curaschus e's savaiva defender bain, vaiva'l listess ün cour lam. El güdaiva a las bes-chas ed als umauns. Cur ch'el vaiva dad ir a scoula, vaiva'l il prüm enorma fadia da ster salda. Cun sias sandalas faiva'l ün schuschuri suot il baunch, scu sch'el gess per muntagnas e valledas.

Cur cha Nadel s'approsmava viepü, haun ils scolars ruvo a lur magister da sus-chair giuver ün gö da Nadel per il musser a la Festa dal bös-chin. "Perche na?", ho dit il magister. "Cu füss que culla drett'istorgia da Nadel? Que es bain la pü bella da tuot-tas."

Ils iffaunts d'ieran mez our d'clocha da l'algrezcha. Els sun galoppas a chesa, ma

nun haun dit ünguotta a lur genituors, perche cha vaivan impromiss al magister da nu flippir fin a la Saira dal bös-chin. Que nun es sto uschè simpel in üna vschinnanchetta, inua cha minchün cugnuoscha a l'oter. Ils abitants vaivan üna tela fiduzcha ün in l'oter, ch'els nu serraivan las chesas niauncha da not.

Cur cha d'eira da scumpartir las rollas dal gö, schi vulavian natürelmaing tuots esser Maria u Gisep. Ün pêr vulavian eir esser ils trais raigs u eir ils pesters, chi vaivan tuot in üna vouta vis la staila nouva vi dal tschêl.

"E tü est il patrun da l'albiereg, chi trametta davent a Maria e Gisep", ho dit il magister a David. "Tü est magari grand per tia eted e tü faregiast que bain inandret."

Per l'amur da Dieu! Cu dess el giuver a quel hotelier, chi chatscha davent a Maria e Gisep? Que d'eira l'ultimischna rolla ch'el vess vulieu giuver. Ma el d'eira memma tmüch per dumander al magister per ün'otra rolla, e vairamaing d'eira David propi ün dals pü grands da la classa.

Alura haun cumanzo las prouvas. A nun es niauncha sto uschè simpel pels iffaunts da quist tschientiner cun computers, handys, autos ed aviuns da dvanter propi quellas persunas da la Bibgia. David ho clappo la mandura d'ün patrun dal temp biblic – cusida our da sachs d'ardöffels e culurida a blov scu il pü bel tschêl. Ella al d'eira ün pô memma lungia. Üna vouta è'l zappo losur ed es crudo stais e lung per terra. Il pü gugent füss el be resto per terra, uschè miserabel as sentiva'l in sia rolla scu patrun dür.

"Tuot es occupo a Bethlehem", vaiva'l da dir. "E per tela glied scu vus nun heja inamöd üngüna piazza in mieu albiereg. Davent cun vus!" E cun que vaiva'l da sfracher la porta e da la serrer culla clef. David ho giuvo sia rolla uschè mel, cha'l magister nu pudaiva incler. "Tü est bain uschigliö ün dals meglders! Maria e Gisep haun da dir desch voutas taunt scu tü. Che esa be cun te?"

David ho sbasso ils ögls ed ho taschieu. El nu chattaiva simplamaing üngüns plets. Ed intaunt es gnida la Saira dal bös-chin. La sela d'eira plainischma. Davauntvart il ravarenda e'l magister. Ün segn, e'l gö ho cumanzo. David d'eira ün dals prüms chi gniva landervi. Già gnivan Maria e Gisep sur il palc davauntno las culissas, süllas quelas ils iffaunts vaivan pittüro il Bethlehem dal temp biblic. Eir l'albiereg d'eira pittüro sü. Be la porta d'eira fabbriched'aint inandret, uschè ch'ella pudaiva gnir avierta

e serreda. Davous quista porta staiva uos-  
sa David, trembland vi da tuot sieu corp.  
E lura ho que picho vi da la porta, ed üna  
vusch ho clamo da cuouraint: "Lascha'ns  
entrer, almain be per quista not! Eau sun  
il marangun Gisep e cun me es Maria, mia  
duonna, chi spett'ün iffauntin. Per l'amur  
da Dieu, lascha'ns entrer!" Quista vusch  
d'eira uschè commovent, ch'ella vess pu-  
diu allamger crappa.  
Forsa es que sto il cling da quistas frasar,  
chi ho irritu cumplettamaing a David. Dan-  
dettamaing nun eira que per el pü üngün  
gö. Anzi, el staiva immez ün evenimaint  
miraculus. Ed el ho aviert la porta cun üna  
stratta ed ho clamo: "Gni aint, o schi gni  
aint! Cu mê nu pudess que avair piazza per  
vus in mieu albiereg!" Sia fatscha glüschiva.  
El nu vaiva pü üngüna temma. A Gisep ho'l  
piglio giò sieu lung bastun e sieu fagot,  
e cun üna granda cordialited ho'l dit: "In  
nossa vschinauncha sun tuot las portas  
adüna aviertas, da di e da not." E cun que  
ho'l mno a Maria e Gisep aint in sieu al-  
biereg.  
Grand silenzi illa sela. Il silenzi da la Sen-  
cha not. Üna buna pezza ho'l düro, quist  
silenzi. Alura es il magister sto sü per mner  
il gö darcho sülla dretta via. Que nun es  
niauncha sto uschè greiv. Maria e Gisep sun  
simplamaing darcho gniesu sü'l palc e Gi-  
sep ho balbagio la frasa, cha'l magister al  
vaiva sveltu scutto aint per l'uraglia: "Que es  
propi ün bun patrun. Ma neir culla megltra  
vögliä nun ho'l pudieu güder a nus." Alura  
es il gö ieu inavaunt sainza disturbis.  
Ma David staiva davous il palc, auncha  
tuot confus e surprais da que chi al d'eira  
capito. El nu vaiva temma, ne da blastem-  
mas ne da chastih. El vaiva pruvo da fer  
bun qualchosa, chi al vaiva turmanto e  
chalcho daspö eivnas. E forsa vaiva'l fat  
auncha bger dapü. Forsa vaiva'l aviert a  
bgers umauns la porta da la Sencha not ed  
impizzo in lur cours las chandailas da Na-  
del. In sieu egen cour almain d'eiran ellas  
in flammis.

>tenor Jelle Jepman; vallader da H.P. Schreich;  
puter d'Andrea Urech

## DA PRIVATS – VON PRIVATEN

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche



Oft kommt es vor, dass beim Kochen oder Backen nur ein Teil des Eis verwendet wird. Meistens bleibt das sauber getrennte Eiweiß zurück. Daraus lassen sich Meringues auf einfache Art zubereiten.

4 Eiweiss  
220 gr. Zucker  
1 TL Maizena  
2 TL weißer Essig (diese Menge reicht für ein gefülltes Backblech)

Eiweiß und Zucker mit der Allzweckküchenmaschine schaumig schlagen. Am Ende noch das Maizena und den Essig begeben und nochmals gut schlagen. Ofen auf 150 Grad vorheizen. Meringues mit einem Dressiersack und Sterntülle auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech spritzen. Die Form, wie die Meringues gespritzt werden, ist jedem selbst überlassen, jedoch nicht zu gross formen. Den Ofen auf 100° Grad reduzieren und das Backblech reinschieben. Ofentüre muss leicht geöffnet sein (z.B. eine Holzkeile zwischen die Türe schieben). Nun sollen die Meringues trocken werden, dies dauert je nach Grösse ca. 2 bis 3 Std. Die Meringues können in einer geschlossenen Blechdose gut ein bis zwei Monate aufbewahrt werden. Informationen: [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

## Langlaufzentrum Samedan

Shop ab 2. Dezember 2015 geöffnet

Am Freitag, 4. Dezember 2015 um 18 Uhr lädt Sie das Team des Langlaufzentrums gerne zum Eröffnungspäro ins Langlaufzentrum ein. Am Samstag, 5. Dezember und Sonntag, 6. Dezember feiern wir Saisonöffnung und gewähren Ihnen Spezialkonditionen wie 15% Rabatt auf das ganze Sortiment. Ebenfalls besteht die Möglichkeit, Langlaufskier zu testen.

### Fähndrich Sport

Via Maistra 169  
CH-7504 Pontresina  
T 081 842 71 55  
Fax 081 842 69 52  
E-Mail [faehndrich.sport@bluewin.ch](mailto:faehndrich.sport@bluewin.ch)  
[www.faehndrich-sport.ch](http://www.faehndrich-sport.ch)

### Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig  
- Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164  
- Kinderschuhe bis Gr. 39  
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl  
- Maxi-Cosi, Autositze

### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards-, Carving- und Langlaufskier bis max. 150cm  
- Snowboard-, Ski- und Langlaufschuhe bis Gr. 39  
- Schlittschuhe bis Gr. 39  
- Kinderschlitten

Kommission Kleider: CHF 1  
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skier, Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden (September, April).

### Unsere Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr  
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr  
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

### Weitere Informationen:

Martina Grass-Vassella,  
T 081 842 70 59

# events

## Gästeinformation

Informaziuns per giasts  
December nr. 12/2015

### Eventkalender Dezember

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.12.15	19.15-20.30	Tanzen: Salsa Animation für Anfänger mit Tanzlehrer Luca Mele	Aula Gemeindeschule
01.12.15	20.30-21.45	Tanzen: Salsa Animation für Fortgeschrittene mit Tanzlehrer Luca Mele	Aula Gemeindeschule
02.12.15	20.00-22.00	Philostamm Literaturreunde: Diskussion über folgendes Buch "Der Mantel des Propheten" von Roy Mottahedeh	Kunstraum riss
03.12.15	12.15	Gemeinsame Mittagessen 60 plus, für Alle	Kirchgemeindehaus
03.12.15	19.00-20.30	Kurs nudrescha't: Gewicht verlieren – Gesundheit gewinnen 333 (7 Abende: 24.09./01.10./08.10./05.11./03.12./21.01./04.02.)	Praxis für Ernährungsberatung, Bügl da la Nina 5
04.12.15	18.00-20.00	Vernissage zur Bilderausstellung "Linien und Strukturen" – Erika Saratz	Kunstraum Riss
05.12.15	19.30	Heimspiel EHC Samedan	Promulins Arena
06.12.15	16.30	2. Advent auf dem Dorfplatz: St. Nikolausfeier, anschliessend Umzug des St. Nikolaus mit Gefolge zum Dorfplatz	Katholische Kirche, dann zum Dorfplatz
06.12.15	17.00-20.00	2. Advent auf dem Dorfplatz: 20. St. Nikolausmarkt	Dorfzentrum
07.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
08.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
08.12.15	19.00	Curling: Fränzli's Nachtturnier	Promulins Arena
08.12.15	18.00-19.15	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
08.12.15	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
08.12.15	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9
10.12.15	12.15	Gemeinsame Mittagessen 60 plus	Restaurant Padella, Hotel Donatz
10.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
11.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
11.12.15	16.30 - 19.30	Freut euch! Gaudete! – Aktion "Eine Million Sterne"	Dorfplatz
12.12.15	19.30	Heimspiel EHC Samedan	Promulins Arena
13.12.15	18.00	3. Advent auf dem Dorfplatz: Annina Sedlacek und Polin	Dorfplatz
15.12.15	19.15-20.30	Tanzen: Salsa Animation für alle ohne Tanzlehrerin	Sela Puoz 9
15.12.15	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz 9
17.12.15	12.15	Gemeinsame Mittagessen 60 plus	Restaurant Padella, Hotel Donatz
17.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
17.12.15	18.30	Vernissage zur Ausstellung: "Die vergessene Moderne im Oberengadin"	La Tuor
18.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
19.12.15	10.00-16.00	Öffnung Skilift Survih	Skilift Survih

19.12.15	17.00	Vernissage zur Weihnachts-Ausstellung: "Von Engeln und anderem Himmlischen"- von Sista Cramerli (-Lanfranchi)	Hotel Palazzo Mýsanus
19.12.15	19.30	Heimspiel EHC Samedan	Promulins Arena
20.12.15	16.00	Konzert: Cor Viril da Samedan - Männerchor	Katholische Kirche
20.12.15	17.00	Heaven on Earth - Der Gottesdienst für Junge & Junggebliebene zur Adventszeit mit Pfarrer Michael Landwehr, Jugendlichen aus Samedan und Musik von der "Preachers Wife House Band"	Evangelische Dorfkirche
20.12.15	19.00-20.00	4. Advent auf dem Dorfplatz: Offenes Weihnachtssingen für Jung und Alt - mit dem Cor Mixt Samedan und der Giuventüna da Samedan	Dorfplatz
21.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
22.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
24.12.15	12.15	Gemeinsame Mittagessen 60 plus	Restaurant Padella, Hotel Donatz
26.12.15	20.30	Konzert Back to the Roots: Gospelkonzert - Mothers of Pearls	Evangelische Dorfkirche
27.12.15	20.30	Vollmond- Schneeschuhtour	Muottas Muragl
28.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
29.12.15	13.30-15.30	Langlauf: Skating Kurs	Langlaufzentrum Samedan
29.12.15	20.00-22.00	Abendeislauf / "Chnebla"	Promulins Arena
30.12.15	19.00	Curling: Turnier zum Jahresende und Muntarütsch Cup	Promulins Arena
31.12.15	19.00	Curling: Turnier zum Jahresende und Muntarütsch Cup	Promulins Arena
31.12.15	ab 17.00	Silvester auf dem Dorfplatz: Aushang Silvesterplakate Giuventüna	Dorfplatz
31.12.15	24.00	Silvester auf dem Dorfplatz: Ungezwungene Begegnung auf dem Dorfplatz	Dorfplatz
01.01.16	16.00 / 16.30	Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Dorfkirche, anschliessend Neujahrsempfang der Gemeinde „Bun di, bun an“ mit Apéro auf dem Dorfplatz und musikalischer Umrahmung durch die Societed da Musica Samedan.	Dorfkirche, Dorfplatz

## Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-20.45	Mouvät-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30-21.00	Krav Maga - Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45-8.55	Frühaufsteher Yoga	Sela Puoz
	9.00-11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	20.00-21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.00 - 21.30	Curling: Training CC Samedan auf der Kunsteisbahn	Promulins Arena <b>NEU</b>
Mi	15.00	Dorfführung (ab 23.12.15)	Samedan Tourist Information
	17.45-18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	20.00-22.00	Gesangsprobe des Cor Mixt	Gemeindesaal
	20.00-22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00-22.00	Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	14.00-17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
täglich	auf Anfrage	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena

täglich	auf Anfrage	Curlingplausch (auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Kunsteisbahn, Promulins Arena
täglich	ganztags	Langlauf (ab Anfang/Mitte Dezember, je nach Schneeverhältnissen)	Langlaufzentrum Samedan
täglich	Mo–Fr 9.30–16.00; Sa–So 10.00–16.00	Skifahren Skilift Survih (ab 19.12.15)	Skilift Survih
täglich	Mo – So 9.30–16.00	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl (ab Mitte/Ende Dezember; je nach Schneeverhältnissen)	Muottas Muragl
täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	Mo–Fr 9.00–11.00 und 14.00–16.00	<b>Möbelausstellung:</b> Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	Mi–So 10.00–18.00 Dez – April	<b>Ausstellung:</b> "Traumwelten der Belle-Epoque im Engadin Kaspar Donatsch 1866–1954"	Hotel Donatz
Mo–Fr	Mo–Fr 10.00 – 12.00 und 16.00 – 18.00	<b>Bilderausstellung:</b> "Linien und Strukturen" – Erika Saratz (ab 04.12.15)	Kunstraum Riss
Täglich	Mo – So 11.00–19.00	<b>Weihnachtsausstellung</b> "Von Engeln und anderem Himmlischem" – Sista Cramerì (-Lanfranchi), Poschivo (ab 19.12.15)	Hotel Palazzo Mÿsanus
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	<b>Kunstaussstellung:</b> Holzkulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mi–So	15.00–18.00	<b>Dauerausstellung</b> – Zukunft hat Herkunft (ab 17.12)	La Tuor
Mi–So	15.00–18.00	<b>Sonderausstellung:</b> "Die vergessene Moderne" (ab 17.12)	La Tuor



## Highlights

### Literaturreunde: Philostamm Oberengadin

Mittwoch, 2. Dezember 2015 von 20 bis  
22 Uhr im Kunstraum Riss

*Barat d'idejas aviert, discussiun interessanta  
davart il cudesch "Der Mantel des Prophe-  
ten" da Roy Mottahedeh.*

Offener Meinungs austausch, interessante  
Diskussionen, abwechslungsreiche Themen-  
auswahl

Es wird über folgendes Buch diskutiert: "Der  
Mantel des Propheten" von Roy Mottahedeh.  
Eintritt kostenfrei. Weitere Informationen:  
Rolf Gremlich, T 081 852 48 24

### Advent, Weihnacht und Jahreswechsel auf dem Dorfplatz Samedan *Advent, Nadel e fin da l'an sün Plaz da Samedan*



### St. Nikolausfeier

2. Advent: Am Sonntag, 6. Dezember 2015  
von 16.30 bis 17 Uhr in der Katholischen Kirche



*Celebraziun tradiziunela da San Niclo illa  
baselgia catolica. Zieva accumpagnan ils  
iffaunts al San Niclo sün Plaz.*

Traditionelle Feier des St. Nikolaus in der Ka-  
tholischen Kirche. Anschliessend begleiten  
die Kinder den St. Nikolaus zum Dorfplatz.

### 20. St. Nikolausmarkt

2. Advent: Sonntag, 6. Dezember 2015 von  
17 bis 20 Uhr im Dorfkern

*Il marcho tradiziunel da San Niclo i'l center  
da Samedan ho lö per la zoevla vouta.  
Affers, privats e societeds da Samedan  
spordschan prodots da tuottas sorts sün Plaz  
e sün via.*

Der traditionelle St. Nikolausmarkt mit  
Abendverkauf, Marktständen der Ortsverei-  
ne und Geschäften findet auf dem Dorfplatz  
und entlang der Dorfstrasse statt.

### Freut euch! Gaudete! – Aktion "Eine Million Sterne"

Freitag, 11. Dezember 2015 von 16.30 bis  
19.30 Uhr auf dem Dorfplatz



*Scolas e scolaras da diversas classas da re-  
ligiun da la scoula cumünela as partecipe-  
schan a l'aziun „Ün milliun stailas“ da la*



*Caritas Svizra, mettand cotres eir a Samedan ün accent per üna Svizra solidarica. Il böd da quist'acziun es da sustgnair a persunas sulettas e famiglias povras in Svizra. Ch'Ellas/ Els vegnan sün Plaz ad impizzer üna chandaila, a sustgnair l'acziun ed a rester insembel üna pezza cun punsch, tè e biscuits.* An der Aktion „Eine Million Sterne“ setzen auch die Samedner ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Der Anlass ist ein schweizweit durchgeführter Anlass von Caritas Schweiz, der nicht die Armut irgendwo auf unserem Erdball im Blick hat, sondern auf Weihnachten hin Familien und alleinstehende Menschen hier bei uns in der Schweiz unterstützt. Mitwirkende sind Freiwillige aus verschiedenen Religionsklassen. Kommen Sie auf den Dorfplatz, zünden sie eine Kerze an und unterstützen sie die Aktion. Bei Punsch/Tee und Guetzli verweilen wir auf dem Dorfplatz.

**Annina Sedlacek und Lorenzo Polin**

3. Advent: Sonntag, 13. Dezember 2015 von 18.30 bis 19.30 Uhr auf dem Dorfplatz



*Duos actuors rumauntschs – Annina Sedlacek e Lorenzo Polin – preschaintan ün program allegier pel temp d'Advent. A quist'occurrentza ün pô differenta sun bainvgnieus grand e pitschen, vegl e giuven, insomma tuot quel(la)s, chi vöglan ster da cumpagnia in atmosfera paschavla d'Advent. Punsch gratuit düraunt la posa.*

Die Engadiner Schauspieler Annina Sedlacek und Lorenzo Polin präsentieren eine frisch-fröhliche Abwechslung zur besinnlichen Adventszeit. Willkommen sind Jung und Junggebliebene, Gross und Klein, alle, die das Zusammensein im Advent geniessen und bei stimmungsvoller Laune gehalten werden wollen. Freuen Sie sich auf einen Adventsanlass der anderen Art. Während der kurzen Pause wird gratis Punsch ausgeschenkt.

**Heaven on Earth – Der Gottesdienst für Junge & Junggebliebene zur Adventszeit**  
4. Advent: Sonntag, 20. Dezember 2015 um 17 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche



*Cult divin d'Advent cul ravarenda Michael Landwehr, giuvenils da Samedan e musica da la "Preachers Wife House Band".*

Advents-Gottesdienst in der Dorfkirche mit Pfarrer Michael Landwehr, Jugendlichen aus Samedan und Musik von der "Preachers Wife House Band".

**Offenes Weihnachtssingen für Jung und Alt**  
4. Advent: Sonntag, 20. Dezember 2015 von 19 bis 20 Uhr auf dem Dorfplatz



*Il Cor mixt da Samedan e la Giuventüna da Samedan chauntan cul public chanzuns da Nadel sün Plaz. Ils texts, vin chod e punsch vegnan spüerts.*

Der Cor mixt Samedan und die Giuventüna da Samedan singen mit dem Publikum gemeinsam Weihnachtslieder auf dem Dorfplatz. Die Liedertexte werden abgegeben. Zum Aufwärmen gibt es gratis Glühwein und Punsch.

**Aushang Silvesterplakate der Giuventüna da Samedan**

Silvester: Donnerstag, 31. Dezember 2015 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz



*Placats pittüros da la Giuventüna pendan ün'eivna a l'Inlungia sün Plaz. Els muossan caricaturas davart evenimaints locals da l'an scuors.*

Zwischen Apotheke und Haus Töndury hängen über der Dorfstrasse selbstgemalte Plakate mit Karikaturen über Ereignisse aus Samedan des vergangenen Jahres. Diese werden von Mitgliedern der Giuventüna Samedan gezeichnet. Eine Woche lang bleiben die gestalteten Plakate für jedermann ersichtlich aufgehängt.

**Silvester auf dem Dorfplatz**

Silvester: Donnerstag, 31. Dezember 2015 um 24 Uhr auf dem Dorfplatz



*Cul cling dals sains, chi bivgnanteschan l'an nou, s'inscuntran vegls e giuven per fer impringias sül 2016.*

Die Kirchturmuhre kündigt das Neue Jahr an, Jung und Alt begegnen sich ungezwungen auf dem Dorfplatz und stossen auf das neue Jahr 2016 an.

**Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“**

Neujahr: Freitag, 1. Januar 2016 um 16 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche und anschliessend um 16.30 Uhr auf dem Dorfplatz



*Bivgnaint da l'an nou cun reflexiun ecumenica illa baselgia evangelica Plaz. In seguit „Bun di bun an“: apero sün Plaz cun accumpagnamaint musical da la Societed da musica da Samedan.*

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche. Anschliessend findet auf dem Dorfplatz um 16.30 Uhr der Neujahrsempfang der Gemeinde, il „Bun di bun an“ statt. Ein Apéro, ausgeschenkt von Mitgliedern des EHC Samedan und mit musikalischer Umrahmung durch die Societed da Musica Samedan.

## „Bavania“ – Dreikönigsfest

Dreikönigstag: Mittwoch, 6. Januar 2016 um 19 Uhr auf dem Dorfplatz



Als 6 schner festagia la Giuventüna da Samedan la Bavania, ün'üsaunza veglia. Eir quist an vol la Giuventüna preschanter quista festa al public sün Plaz. Tuots – pitschens e grands, indigens e giasts – sun invidos ad imprendar a cugnuoscher la tradiziun dal culer plom e da l'interpreter las fuormas a maun dal cudeschs dals oraculs. Cunter il fraid vegnan vendieus punsch sainz'alcohol e vin chod.

Der 6. Januar ist für die Giuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeierte wird „Bavania“ (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleigiessen. Die Bleiformen werden anhand von sehr alten Orakeln gedeutet. Die Giuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennenzulernen. Zum Aufwärmen wird Glühwein und alkoholfreier Punsch verkauft.

La cumischiun d'events e turissem giavüscha a giasts ed indigens bellas Festas ed ün bun an nouv.

Die Event- und Tourismuskommission wünscht Gästen und Einheimischen frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr. Programmänderungen & Ergänzungen vorbehalten. Informationen & Broschüre: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

## Konzert Back to the Roots: Gospelkonzert – Mother of Pearls

Samstag, 26. Dezember 2015 um 20.30 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche



Las duos chantaduras Sabine Schulz e Claudia Sommer, sustgnidas da Peter Papritz e Klaus Reichardt vi dal clavazin, inchauntan al public cun gospels tradiziunels, preschantos in möd tuottafat insolit. Elemaints da soul, rock, jazz e funk daun a quistas chanzuns üna taimpra fras-cha e vivas-cha chi invida a chantiner insembel cullas artistas.

Die zwei Sängerinnen Sabine Schulz und Claudia Sommer singen Gospel auf faszinierend andere Art. Dynamisch und gefühlvoll erklingt Gospel mit Groove und Blues. Traditionelle Lieder und seltene Stücke erscheinen in teils funkigen und poppigen Arrangements.

Soulig, rockig, mitunter auch jazzig angehauchte Klänge verzaubern das Publikum mit erfrischender Lebendigkeit und laden bei vielen bekannten Gospels wie „Oh Happy Day“, „Amazing Grace“, „Lean On Me“ oder auch „Swing Low Sweet Chariot“ zum Mitsingen ein. Dabei lassen die Sängerinnen ihre mitreißenden Stimmen von samtigen Tiefen über röhrende Mitten bis zu erfurchtsvollen Höhen erklingen. Begleitet werden die Mothers von Peter Papritz und Klaus Reichardt am Klavier. Sie tragen wesentlich dazu bei, daß der Gospel zu ordentlichem Schwung gelangt und unterstützen die Sängerinnen durch ihren ausdrucksstarken Gesang. Mothers of Pearls steht für Gospelzauber, dem sich keiner entziehen kann. Spürbar beim Zuhören. Spürbar beim Zusehen.

Eintritt: CHF 25.

Vorverkauf und weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

## Aktuelles

### Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno

Dienstag, 8. Dezember 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule Samedan

Ün magister da sot diploma muossa pass fundamentels e figüras simplas da sots classics.

Mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno, werden Grundschriffe und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Tango, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen!

Anschliessend können die Tanzschritte im Tanzen für alle bis 22:30 Uhr geübt werden. Kosten: 10 Abende pro Person CHF 200, für Clubmitglieder CHF 150. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

## Tanzen für alle

Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. **Neue Tanzkurse ab Januar 2016.** Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Salsa Animation mit Tanzlehrer Luca Mele Dienstag, 1. Dezember 2015 – Jeweils 1. Dienstag im Monat von 19.15 bis 20.30 Uhr für Anfänger in der Aula der Gemeindeschule von 20.30 bis 21.45 Uhr für Fortgeschrittene in der Aula der Gemeindeschule Animaziun per suter il salsa per tuots! Salsa Animation für alle. Ohne Anmeldung. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Eintritt CHF 15. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

## Salsa Animation – Für Alle ohne Tanzlehrer Dienstag, 15. Dezember 2015 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule

Exerciter il salsa per principiants ed avanzos; entreda libra; üngün magister da sot. Übungsstunde für Salsa. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Schritte üben, ausprobieren. Ohne Tanzlehrer. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

## Besichtigungen / Führungen

### Dorfführung (ab 23. Dezember)

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschi-nauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las

*numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information:

T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

## Ausstellungen

**Bilderausstellung : "Traumwelten der Belle-Epoque im Engadin – Kaspar Donatsch 1866-1954"**

Geöffnet Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr im Hotel Donatz

*Il pittur decorativ Kaspar Donatsch da Schlargigna ho s-chaffieu numerusas pittüras decorativas in chesas privatas ed hotels, impustüt traunter il 1886 e'l 1914. Las fuormas multifarias – fluors in tuot las culuors, opulents rampchins, sulas mascras, cherins aungelins e.o.p. – daun perdütta dal temp da la Belle-Epoque e dal stil floreal in Engiadina. L'exposiziun muossa purtrets sün fögls grands e tondos (purtrets arduonds). Der in Celerina wohnhaft gewesene Dekorationsmaler Kaspar Donatsch hat in der Zeit zwischen 1886 und dem Ersten Weltkrieg zahlreiche Dekorationsmalereien in Privathäusern und Hotels ausgeführt. Die vielfältigen Dekorationsformen sind Zeugnis der ereignisreichen Zeit der Belle-Epoque und des Jugendstils, die im Engadin eine ganz besondere Ausprägung erhalten haben. Kaspar Donatschs Leben und Schaffen kann dank dem im Kulturarchiv Oberengadin von Samedan aufbewahrten Nachlass, bestehend aus Tausenden von Schablonen, Originalentwürfen, Vorlageblättern und Studienbüchern, dokumentiert werden. Die Ausstellung besteht aus grossen Blättern und Tondi mit bunten Blumen, üppigen Ranken, unheimlichen Masken und niedlichen Engeln. Die Formen- und Farbenvielfalt gibt Einblick in die Zeit der kunstvollen Dekorationen, die besonders in Engadiner Hotels heute noch zu bewundern sind. Eintritt*

frei. Weitere Informationen: Hotel Donatz, T 081 852 46 66, E-Mail [info@hoteldonatz.ch](mailto:info@hoteldonatz.ch)

**Bilderausstellung:**

**„Linien und Strukturen“ – Erika Saratz**  
Geöffnet Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr im Kunstraum Riss

**Vernissage: 4. Dezember 2015 von 18 Uhr bis 20 Uhr**



*Illa fasa actuela domineschan las lingias. Plain svung u staticas, infinitas u be cuortas as cruschane, fuorman spazis e structurats. Culuors da differentas qualiteds as masdan sün taila e palperi.*

Das aktuelle Schaffen befasst sich mit der Linie.

Einzelne Linien, schwungvoll oder statisch, endlos oder nur kurz, überziehen die Malgründe. Sie überschneiden sich, bilden Zwischenräume, die Farben mischen sich. Die unteren Linien treten zurück, die oberen dominieren den Blick. Zusammengefügt lassen sie Strukturen entstehen, die wechselseitig voneinander abhängig sind. Verschiedene Farben wie Acryl, Tempera, Kleisterfarbe, Tusche etc. begegnen Leinwand und diversen Papieren. Malgrund kann auch ein selbst hergestellter Druck sein, mit Stempeln, Spray, Schablonen und Pinsel und Farbe überarbeitet.

Eintritt frei. Weitere Informationen:

Kunstraum Riss T 081 852 55 58;

E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws); [www.riss.ws](http://www.riss.ws)

**Weihnichtsausstellung: „Von Engeln und anderem Himmlischem“ – Sista Cramer (-Lanfranchi) (ab 19. Dezember)**

Geöffnet Montag bis Sonntag von 11 bis 19 Uhr im Hotel Palazzo Mýsanus

**Vernissage: am 19. Dezember 2015 um 16:30 Uhr**



Cun 30 ans ho Sista cumanzo a pittüer scu autodidacta, il prüm cun culuors d'öli, pü tard ho ella scuviert ils aquarels. Sieus motifs chatta ella illa natüra ed illas cuntredgias da sia patria, il Puschlev.

Von Jugend an liebt sie es, zu basteln, zu malen, kreativ zu sein. 1988 hat sie als Autodidaktin mit Ölfarben begonnen, später entdeckte sie die Aquarellmalerei. Sista findet ihre Motive in der Natur und der Landschaft ihrer Heimat. Sista wurde 1958 in Poschiavo geboren und lebt auch heute dort im Kreis einer grossen Familie, die immer an erster Stelle steht. Mit dem Pinsel in der Hand kann sie sich aus dem Alltag zurückziehen und ihre Welt in zauberhaften Farben festhalten.

Eintritt frei. Weitere Informationen:

Hotel Palazzo Mýsanus, T 081 852 10 80;

E-Mail [info@palazzomysanus.ch](mailto:info@palazzomysanus.ch)

**Kulturturn La Tuor: Dauerausstellung Zukunft hat Herkunft! (ab 17. Dezember)**  
Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

*La Tuor ho 800 ans e sieu motto es „L'avegnir ho ün passo“. Ella es hoz la plattafuorma per la preschantaziun da cultura, d'istorgia, da musica, da muonds glaciels, da fenomens climatics, da turissem, sport e gös olimpics. Ün model da cuntredgias infurmescha davart la topografia da l'Engiadina, da la fauna e flora, da chastels e tuors e da la pusiziun dal sulagl. Purts da film muossan ad indigens, ün archiv interactiv collia il passo cun l'avegnir, e parevlas e musica daun üna taimpra sonora a la müraglia veglia. Infurmaziuns suot T 081 852 18 03.*

Das Motto der Grundaussstellung lautet "Zukunft hat Herkunft". Entsprechend ist La Tuor kulturelle Antenne für das Engadin und Südbünden und eine modern gestaltete

Plattform für die interaktive Präsentation von Engadiner Geschichten, Gletscherwelten und Klimaphänomenen, von Tourismus und Sport. Zur Grundaussstellung gehört ein Landschaftsmodell, das Lage und Topographie des Engadins vergegenwärtigt und auf dem zahlreiche Informationen über Fauna und Flora, Burgen und Sonnenstand anschaulich abgerufen werden können. Filmporträts zeigen Menschen, die hier leben, denken und arbeiten, ein interaktives Archiv verknüpft Geschichte und Zukunft innerhalb thematischer Schwerpunkte miteinander. Märchen und Musik bringen den Ort zum Klingen. Und die Mauern der Tuor selbst erzählen, was der Wohnturm seit dem 13. Jahrhundert alles erlebt hat.  
Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail [info@latuor.ch](mailto:info@latuor.ch) oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)

**Sonderausstellung Kulturturn La Tuor (ab 17. Dezember)**

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr  
**Vernissage zur Ausstellung „Die vergessene Moderne im Oberengadin“ : Donnerstag, 17. Dezember um 18.30 Uhr mit Führung und Apéro**



*In Engadin'0ta existan bgeras perdütas da l'uscheditta „Moderna“, chi sun però poch cuntschaintas. L'istoriker d'architettura Christof Kübler ed il fotograf d'architettura F.P. Boué haun identificho e fotografo edifizis importants ed elavuro lur istorgia. Eir la grafica da quel temp ho miss accents persistents.*

Die vom Architekturhistoriker Christof Kübler kuratierte Ausstellung ist der "Moderne" im Oberengadin auf der Spur. Diese siedelt man gemeinhin in den Jahren um 1930 an. Ihre Anfänge reichen jedoch weiter zurück. Im Engadin gibt es herausragende Zeitzeugen, die heute kaum oder wenig wahrgenommen werden. Gemeinsam mit dem Architekturfilmer und Fotografen F.P. Boué hat Christof Kübler wichtige Bauwerke identifiziert, fotografiert und ihre Geschichte aufgearbeitet. Im Bildvergleich zwischen gestern und heute erzählen die einzelnen Objekte davon, welche Vorstellungen von Tradition, Innovation,

Technik und Materialität ihre Erscheinung geprägt haben. Präsentier in der kollektiven Erinnerung ist die Grafik jener Zeit. Insbesondere die Zusammenarbeit zwischen dem St. Moritzer Kurdirektor Walter Amstutz und dem Foto-Grafiker Walter Herdeg vermochte bleibende Akzente zu setzen. Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail [info@latuor.ch](mailto:info@latuor.ch) oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)

**Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta**

**Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr**

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart architettura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'0ta e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)

**Promulins Arena – Sportzentrum**



*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuotats sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que süil tshisp artificial, sülla plazza düra, aint illa sela polyvalent u süil skatepark. Aint il restaurant as goda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiaca bis hin zum Eisstockschießen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der Polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)  
Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restaurant.ch](mailto:info@promulins-restaurant.ch)

**Curling: Fränzli's Nachtturnier**  
**Dienstag, 8. Dezember 2015 um 19 Uhr in der Promulins Arena**

Sponsor: Marina und Reto Franziscus. Spielplan nach Ausschreibung.

**Curling: Turnier zum Jahresende und Muntarütsch Cup**

**Dienstag, 30. Und 31. Dezember 2015 um 19 Uhr in der Promulins Arena**

*Il turnier da cumpagnia a la fin da l'an culs premis da charn bainvis.*

Das gesellige Tagesturnier zum Jahresende mit den beliebten Fleischpreisen. Weitere Informationen und Anmeldung beim Curling Club Samedan, Reto Franziscus, E-Mail [info@curling-samedan.ch](mailto:info@curling-samedan.ch); [www.curling-samedan.ch](http://www.curling-samedan.ch)

**Curlingplausch auf Anfrage**

*Que vuol almain 6 personas per reserver ün rink per 40 francs l'ura. Principiants paun ingascher ad üna guida per 30 francs la mezz'ura. Cun u sainza guida: Il plaschair da giuver es garantieu!*

Mindestens 6 Personen sind notwendig, um einen Curlingplausch zu erleben. Nach oben gibt es keine Beschränkung, wobei maximal 8 Personen pro Rink spielen können. Ein Curlingrink kann zu CHF 40 pro Stunde gemietet werden. Unerfahrene Curler haben die Möglichkeit, einen Guide beizuziehen, der pro halber Stunde mit CHF 30 verrechnet wird. Spielspass, ob mit oder ohne Guide ist garantiert.

Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

**Eisstockschiessen  
auf Anfrage**

*Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 persunas. Ils partecipants vegnan cuortmaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.*

Zwischen 4 und 8 Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards.

Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

**Öffentlicher Eislauf**

täglich 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena



*Ils amihs e las amias dal sport sün glatsch paun darcho ir culs patins a Samedan. Düraunt las uras d'avertüra as po ir gra-tuitamaing culs patins. Scu agüd pels pü pitschens stau a disposiziun uors da glatsch.*

Nach langer Wartezeit können die Eissportfreunde Samedans und des Oberengadins wieder in Samedan Schlittschuh laufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr, Sa/So von 10-16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25-47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden.

Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

**Eishockey in der Promulins Arena**

*Entreda libra a tuot ils gös da hockey!*  
Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

**Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena**

Montag von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch von 9 bis 12 Uhr und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr  
*Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!*

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; [www.gut-training.com](http://www.gut-training.com)

**Sportliches**

**Skischule St. Moritz / Celerina – Samedan (ab 19. Dezember)**

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.15 bis 15.15 Uhr



*Ils principiants impredan i' pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“ das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist.

Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird.

Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten.

Anmeldung und Weitere Informationen: M 079 453 00 53, T 081 837 53 53; E-Mail [celerina@skischool.ch](mailto:celerina@skischool.ch); [www.skischool.ch](http://www.skischool.ch)

**Skilift Survih (ab 19. Dezember)**

Täglich geöffnet von Montag bis Freitag 9.30 bis 16 Uhr und von Samstag bis Sonntag 10 bis 16 Uhr



*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavvranda.*

Vom 19. Dezember 2015 bis am 16. März 2016 ist das familienfreundliche Skigebiet mit seinem vielseitigen Übungsgelände oberhalb Samedan ein beliebter Treffpunkt von Familien und Skischulen. Junge Snowboarder mögen den Hang wegen der kleinen Schanzen und Jumps. Ein Übunglift bedient die breite, sonnenverwöhnte Piste, an deren Ende ein grosser Parkplatz liegt. Während den Betriebszeiten ist das Restaurant geöffnet. Ein Spielplatz sorgt bei den Kleinsten für Jubel und Trubel. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

**Langlaufzentrum Samedan (ab anfangs Dezember, je nach Schneeverhältnissen)**

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service



*Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschailer, parkegi gratuit e restaurant.*

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage.

Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

www.faeandrich-sport.ch, T: 081 842 71 55;  
E-Mail info@faehndrich-sport.ch

### **Schlittelbahn Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)**

**Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr**

*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitla da Muottas Muragl tres 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden.

20 Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf 4 Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausgang ein zweites Mal erleben.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00;  
E-Mail info@mountains.ch;  
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl



### **Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)**

*La gita circulara da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglan pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma.*

*La via es segneda, la famosa vista inclusa.* Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg.

Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem "Mountain Dining" im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniesst.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00;  
E-Mail info@mountains.ch;  
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### **Philosophenweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)**

*La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgent-schas da filosofs cuntshaints accompagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie

lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Woldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00;  
E-Mail info@mountains.ch;  
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### **Bär Snowsports Engadin**

Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneeschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen.

David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12,  
E-Mail info@snowsportsengadin.ch;  
www.snowsportsengadin.ch

### **Krav Maga – Self Protect**

**Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr  
in der Zivilschutzanlage Promulins**



*In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.*

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert.

niert. Krav Maga beinhaltet Schlag- Trittschlag- Griff- Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem.

Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

#### Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulfertien)

*Ch'El's promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.- Weitere Informationen:

Frau Tall-Zini, T 081 852 40 00.

#### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulfertien)

*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se s'vess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè*

*bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann Jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Maßstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com)

#### Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'e-lavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainierin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang

mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

## Weitere Angebote

### Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

### Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artischauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

### FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tolle Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30;

E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

### Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbar-



tälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

**Mineralbad & Spa**

**Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr**  
*Il bagn mineral & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principala i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchiün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*  
 Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern

von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.  
 Weitere Informationen:  
 T 081 851 19 19;  
[www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch).

Information, T 081 851 00 60;  
 E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

**Fahrplan – Gratis Bus Samedan**

Der Fahrplan des Gratis-Busses Samedan ist ab sofort bei der Samedan Tourist Information erhältlich.

**Samedan Aktuell**

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*  
 Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die Samedan Tourist

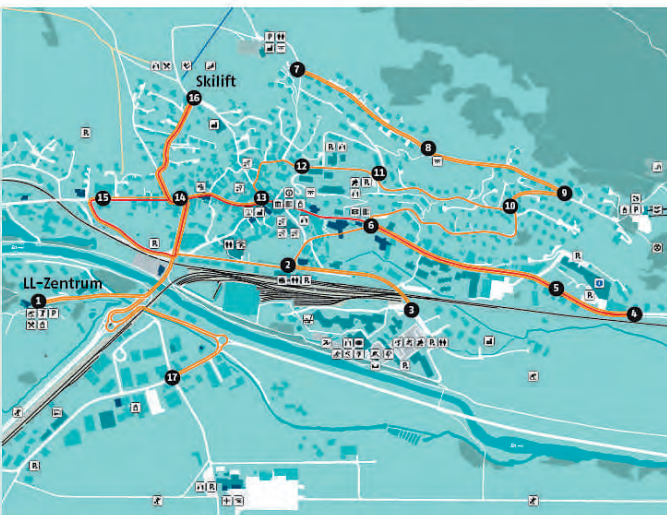


**Fahrplan Samedan**

Der Bus verkehrt von Montag bis Samstag täglich. Sonntag kein Busbetrieb.



16	Skilift Survih		9.16						13.04	13.26		
1	LL-Zentrum		9.22						13.07			
17	Cho d'Punt			9.52	10.34							
2	Samedan Bahnhof	9.25	9.58	10.40				13.10	13.40	14.40	15.15	
3	Promulins	9.27	10.00	10.42				13.12	13.42	14.42	15.17	
4	Via Nuova	9.00	10.04	10.46		12.50			13.46	14.46	15.21	
5	Spital	9.03	10.06	10.48		12.53			13.48	14.48	15.23	
6	Chesa Ruppen/Post	9.05	9.29	10.08	10.50		12.57	13.15	13.50	14.50	15.25	
7	Quadrellas	9.33	10.12	*					13.54	14.54	*	
8	Quadrellas 2	9.34	10.13	*					13.55	14.55	*	
9	Muntarüttsch	9.35	10.14	*					13.56	14.56	*	
10	Stüerta Crusch	9.36	10.15	10.52				13.17	13.57	14.57	15.27	
11	Sur Puoz	9.37	10.16	10.53				13.18	13.58	14.58	15.28	
12	Schulhaus Puoz	9.38	10.17	10.54				13.19	13.59	14.59	15.29	
13	Dorfplatz	9.08	9.39	10.18	10.55		12.58	13.20	14.00	15.00	15.30	
14	Central	9.10	9.41	10.20	10.57		13.00	13.22	14.02	15.02	15.31	
15	Arlefa*						13.01	13.23	14.03	15.03	15.32	
16	Skilift Survih	9.15	9.44	10.23	11.00	12.05	13.03	13.25	14.05	15.05	15.34	16.00
1	LL-Zentrum	9.49	10.28						14.10	15.10		
17	Cho d'Punt	9.51	10.30						14.12	15.12		



\* Ausstieg nur bei Bedarf  
 o Die Bushaltestelle wird jeweils am Mittwoch Nachmittag bedient